

DE

WICHTIGE HINWEISE

GB

IMPORTANT GUIDELINES

FR

CONSIGNES IMPORTANTES

BG

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ

CZ

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

DK

VIGTIGE HENVISNINGER

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

EE

TÄHTSAD JUHISED

FI

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

HR

VAŽNE NAPOMENE

HU

FONTOS TUDNIVALÓK

IT

AVVERTENZE IMPORTANTI

LT

SVARBŪS NURODYMAI

LV

SVARĪGI NORĀDĪJUMI

NL

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

NO

VIKTIG INFORMASJON

PL

WAŻNE WSKAZÓWKI

PT

INDICAÇÕES IMPORTANTES

RO

INDICAȚII IMPORTANTE

RU

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

SE

VIKTIGA HÄNVISNINGAR

SL

POMEMBNA NAVODILA

SK

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

TR

ÖNEMLI BİLGİLER



WICHTIGE HINWEISE

entsprechend EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 und EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Bitte sorgfältig lesen und unbedingt beachten

HERSTELLER DER SCHUHE

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH, Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Deutschland, Tel. +49 6894 3103100, Fax +49 6894 3074, abeba@abeba.de, www.abeba.com

VERWENDUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Schuhe mit Sicherheitsanforderungen sind vorgeschrieben, wenn mit Fußverletzungen zu rechnen ist. Dies können u.a. sein: Stoßen und Einklemmen, umfallende, herabfallende oder abrollende Gegenstände, Hineintreten in spitze oder scharfe Gegenstände, heiße und ätzende Flüssigkeiten. Bitte beachten Sie auch die Vorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft. Sollten Beschädigungen am Schuh erkennbar sein, darf der Artikel nicht mehr verwendet werden. Die Verwendung oder Anbringung von zusätzlichen Teilen, die nicht von Anfang an integriert sind, wie z.B. geformte Einlegesohlen, kann die Schutzfunktion und somit Ihre Sicherheit beeinträchtigen. Falls zusätzliche Teile erforderlich sein sollten, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Dienst. Die folgenden Garantien gelten für Schuhe, die sich in gutem Zustand befinden. ABEBA übernimmt keinerlei Verantwortung für unsachgemäße Anwendungszwecke bzw. solche, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgeführt sind. Bei einer berechtigten Reklamation wird der Schuh von ABEBA ersetzt oder Sie erhalten eine Gutschrift. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ihre Schuhe sollten zur Verbesserung der Hygiene und des Fußklimas im täglichen Wechsel getragen werden, wodurch auch die Lebensdauer der Schuhe verlängert wird.
- Bewahren Sie die Schuhe nach jedem Gebrauch an einer luftigen Stelle auf.
- Entfernen Sie anhaftenden Staub und Schmutz regelmäßig mit einer Bürste
- Glattes oder imprägniertes Leder sollte mit einem handelsüblichen Pflegeprodukt gereinigt werden.
- Das Trocknen von feuchten oder nassen Schuhen auf einer Wärmequelle ist ungeeignet
- Schuhe mit Obermaterial Microfaser können bei 30°C in der Waschmaschine gereinigt werden. Andere Obermaterialien sind nicht waschbar.
- Wegen der Vielzahl von Einflussfaktoren (z. B. Feuchte und Temperatur bei der Lagerung, Werkstoffänderung über die Zeit) kann ein Verfallsdatum nicht angegeben werden. Darüber hinaus ist die Verfallszeit abhängig vom Grad des Verschleißes, der Nutzung und dem Einsatzbereich.

CE-KENNZEICHNUNG

Die Schuhe entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/EWG Artikel 10 zuletzt geändert durch Richtlinie 96/85/EWG Persönliche Schutzausrüstungen, bzw. der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 vom 9. März 2016 über Persönliche Schutzausrüstungen. Die Konformitätserklärung kann auf www.abeba.com/eu/ eingesehen und ausgedruckt werden.

NORMEN

Je nach Kennzeichnung am Schuh entsprechen die Schuhe den Kategorien und Anforderungen folgender Normen:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Persönliche Schutzausrüstung – Sicherheitsschuhe

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Persönliche Schutzausrüstung – Berufsschuhe

Weiterhin gelten folgende Normen:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Persönliche Schutzausrüstung – Prüfverfahren für Schuhe

EN ISO 13287:2012 Persönliche Schutzausrüstung – Schuhe – Prüfverfahren zur Bestimmung der Rutschhemmung

KENNZEICHNUNG

Die Schuhe sind klar und dauerhaft gekennzeichnet mit: a) Größe, b) Hersteller, c) Typbezeichnung des Herstellers, d) Herstellungsjahr und -monat, e) Verweis auf die internationale Norm, f) Kategorie und gegebenenfalls Symbolen der nachfolgenden Tabellen entsprechend dem vorgesehenen Schutz.

Die Kennzeichnung der Schuhe wurde von einer anerkannten Prüfstelle (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, notifizierte Stelle: 0197, bzw. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, notifizierte Stelle: 0193) zertifiziert (siehe Konformitätserklärung).

ANFORDERUNGEN AN BERUFS- UND SICHERHEITSSCHUHE

(Auszug aus den Normen EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 bzw. EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Kategorie	Zehenschutzkappe	vorgescriebene Rutschsicherheit	geschlossener Fersenbereich	A antistatische Schuhe	E Engerieaufnahme im Fersenbereich	Durchtrittsicherheit			WPA Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme	WR Wasserdichtigkeit	Profissohle
						P Widerstand gegen Durchstich, metallische Einlagen	PL Widerstand gegen Durchstich, nichtmetallische Einlagen, Type PL	PS Widerstand gegen Durchstich, nichtmetallische Einlagen, Type PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■		□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	□	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S5	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S5L*	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	□	■	□	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■

*neue Norm ab 2022

Die Zusatzanforderungen für Berufsschuhe sind in Tabelle 16, für Sicherheitsschuhe in Tabelle 18 der entsprechenden Norm aufgeführt

- Anforderungen durch Kategorie vorgeschrieben
- Anforderung durch Kategorie nicht vorgeschrieben, kann zusätzlich erfüllt sein

ACHTUNG!!! Zusatzinformationen für antistatische Schuhe

Antistatische Schuhe sollten benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der elektrischen Ladungen zu vermindern, so dass die Gefahr der Zündung z.B. entflammbarer Substanzen oder Dämpfe durch Funken ausgeschlossen wird, und wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags durch ein elektrisches Gerät oder durch spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. **Es sollte jedoch darauf hingewiesen werden, dass antistatische Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten können, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen.** Wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahren getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 kΩ wird als untere Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes spezifiziert, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schläge oder Entzündung durch einen Defekt an einem elektrischen Gerät bei Arbeiten bis zu 250 V sicherzustellen. Es sollte jedoch beachtet werden, dass der Schuh unter bestimmten Bedingungen einen nicht hinreichenden Schutz bietet; daher sollte der Benutzer des Schuhs immer zusätzliche Schutzmaßnahmen treffen.

Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion bei Tragen unter nassen Bedingungen möglicherweise nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Gebrauchsdauer einen gewissen Schutz zu bieten. Dem Benutzer wird daher empfohlen, erforderlichenfalls eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstands festzulegen und diese regelmäßig und in kurzen Abständen durchzuführen.

Schuhe der Klassifizierung I können bei längerer Tragezeit Feuchtigkeit absorbieren und unter feuchten und nassen Bedingungen leitfähig werden.

Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert wird, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften seiner Schuhe jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen.

In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Bei der Benutzung sollten keine isolierenden Bestandteile zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen die Innensohle des Schuhs und den Fuß des Benutzers eingebracht wird, sollte die Verbindung Schuh/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

!!! ZUSATZINFORMATIONEN FÜR EINLEGESOHLEN !!!

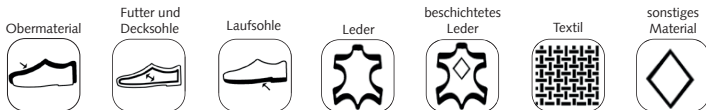
Sofern die Schuhe mit einer herausnehmbaren Einlegesohle geliefert werden, bedeutet dies, dass die Prüfungen mit eingelegerter Einlegesohle durchgeführt worden sind.

ACHTUNG: Die Schuhe dürfen nur mit eingelegerter Einlegesohle benutzt werden und die mitgelieferte Einlegesohle darf nur durch eine vergleichbare Einlegesohle des ursprünglichen Schuhherstellers ersetzt werden! Wenn die Schuhe ohne Einlegesohle geliefert werden, wurden die Prüfungen ohne Einlegesohle durchgeführt.

ACHTUNG: Das Einlegen einer Einlegesohle kann die Schutzzeigenschaften der Schuhe beeinträchtigen!

Durch das Einlegen einer nicht von ABEBA freigegebenen Einlegesohle verliert der Schuh seine sicherheitsrelevante Zertifizierung!

ZEICHENERKLÄRUNG (PIKTOGRAMME)



IMPORTANT GUIDELINES

According to EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 and EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Please read carefully - you must observe these guidelines!

SHOE MANUFACTURERS

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH, Schlackenbergr. 5,
66386 St. Ingbert/Germany, Tel. +49 6894 3103100 - Fax +49 6894 3074 - abeba@abeba.de - www.abeba.com

USAGE AND INSTRUCTIONS FOR USAGE

Shoes which fulfil safety requirements are mandatory if there is a risk of injury to the feet. These risks include: impacts and crush injuries, tipping, dropping or rolling objects, stepping on pointed or sharp objects or hot and corrosive fluids. Please also observe the specifications laid down by your trade association. If a shoe shows signs of damage, it should no longer be used. The use or attachment of additional components which were not originally an integral part, e.g. shaped insoles, may impair the protective function of the shoe and may, therefore, put your safety at risk. Please contact our technical service department if you require additional components. The following guarantees apply to shoes in good condition. ABEBA accepts no liability for shoes used for purposes other than those listed in these instructions for use. In the event of legitimate complaints or returns, ABEBA will replace the shoe or send you a credit note. We accept no liability for consequential damage.

CLEANING AND CARE

- Shoes should only be worn on alternate days to improve hygiene, provide a better foot climate and also extend the life of the shoe.
- After use, store the shoes in a well-ventilated place.
- Regularly remove dust and dirt from your shoes using a brush.
- Smooth or impregnated leather should be cleaned using a standard care product.
- Do not dry damp or wet shoes on a heat source.
- Shoes with microfibre uppers can be washed in the washing machine at 30°C. Other uppers are not washable.
- Due to numerous influencing factors involved (e.g. humidity and temperature of storage areas, modifications in the material with the passage of time) an expiry date cannot be given. In addition, the expiry period depends on the degree of wear, the use and the application.

CE MARK

The shoes meet the principal requirements of Article 10 of European Directive 89/686/EEC, last amended by Directive 96/85/EEC, Personal Protective Equipment, and/or the European Regulation (EU) 2016/425 of 9 March 2016 on personal protective equipment. The declaration of conformity can be viewed at www.abeba.com/eu/ and printed out from there.

STANDARDS

Depending on the mark, the shoes fulfil the categories and requirements laid down in the following standards:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Personal protective equipment – Safety footwear

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Personal protective equipment– Occupational footwear

The following standards also apply:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Personal protective equipment – Test method for footwear

EN ISO 13287:2012 Personal protective equipment – Footwear – Test method for slip resistance

MARKING

The shoes are clearly and permanently labelled with: a) size, b) manufacturer, c) manufacturer's model name, d) year and month of production, e) reference to the international standard, f) category and, where required, symbols from the following tables in keeping with the intended protection.

The shoes have been certified by a recognised test institute (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, notified body: 0197, or PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, notified body: 0193) (see declaration of conformity).

REQUIREMENTS FOR OCCUPATIONAL AND SAFETY FOOTWEAR

(Extract from the EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 or EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 standards)

category	toe protection	prescribed skid resistance	closed heel area	A anti-static footwear	E energy absorption of heel area	penetration resistance			WPA water penetration and water absorption	WR Water-proofness	profiled sole
						P Resistance to penetration, metallic inserts	PL Resistance to penetration, non-metallic inserts, type PL	PS Resistance to penetration, non-metallic inserts, type PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S5	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■

* new standard from 2022

The additional requirements are listed in table 16 for occupational footwear and in table 18 for safety footwear of the standard in question.

- Requirement provided through category
- Requirement not provided for through category, can be fulfilled if required

ATTENTION!!! Additional information for antistatic footwear

Antistatic footwear should be worn whenever it is necessary to reduce electrostatic charges by dissipating electrical charges so as to avoid the risk of sparks igniting, for example, flammable substances or vapours, and where risk of electric shock from electrical appliances or other live components cannot be completely eliminated. **However, please note that antistatic footwear cannot guarantee adequate protection against electric shock as it only provides resistance between the foot and the ground.** If the risk of electric shock cannot be completely ruled out, additional measures must be taken to avoid these hazards. These measures, along with the tests specified below, should form part of the routine accident prevention programme in the workplace.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the path of the charge through a product must have an electrical resistance of less than 1,000MΩ throughout the entire life of the product. A value of 100 kΩ is specified as the lowest limit for the resistance of a new product, in order to ensure limited protection against dangerous electric shocks or ignition as a result of a defect on an electrical appliance when working with up to 250 V. However, please note that the shoe does not offer adequate protection in certain conditions; users of these shoes should, therefore, always take additional safety measures. The electrical resistance of this type of footwear can change significantly as a result of bending, the accumulation of dirt or humidity. This type of footwear will possibly not fulfil its role if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to check that the product is capable of dissipating electrical charges in accordance with its function and that it can provide a certain amount of protection during its entire life. We recommend that the users check the electrical resistance on site before entering a hazardous area, if necessary, and that they do this regularly and at frequent intervals.

Footwear in category I can absorb moisture if worn for long periods of time and become conductive in moist and wet conditions.

If the shoe is worn in conditions in which the sole may become contaminated, the user should always check the electrical properties of the shoe before entering a hazardous area. The resistance of the floor in areas in which antistatic shoes need to be worn must be such that the

protective function offered by the shoe is not cancelled out. Users should not insert any insulating components between the inner sole of the shoe and the foot. If an insole is inserted between the inner sole of the shoe and the user's foot, the electrical properties of the connection between the shoe and the insole should be checked.

!!! ADDITIONAL INFORMATION FOR INLAY SOLES !!!

If the shoe is delivered with a removable inlay sole, please note that the tests have been carried out with inserted inlay soles. **ATTENTION!!!: The footwear may only be used with an inserted inlay sole and the inlay sole supplied may only be replaced with a compatible inlay sole from the original shoe manufacturer!**

If the shoe is delivered with no inlay sole, the tests have been carried out without inlay soles. **ATTENTION: Inserting an inlay sole can reduce the footwear's protective properties!**

By inserting an inlay sole not approved by ABEBA, the footwear's safety-relevant certification will be rendered null and void!

SYMBOL KEY



CONSIGNES IMPORTANTES

aux termes des normes EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 et EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

À lire soigneusement et à observer impérativement

FABRICANT DE CHAUSSURES

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergrasse 5, 66386 St. Ingbert/Allemagne, Tél. +49 6894 3103100, Fax +49 6894 3074, abeba@abeba.de, www.abeba.com

UTILISATION ET MODE D'EMPLOI

Le port de chaussures de sécurité est obligatoire dans l'hypothèse d'un risque de blessure aux pieds. Ces blessures peuvent se produire en présence d'un risque de heurter le pied ou de l'écraser, d'objets se renversant, tombant ou roulant sur le pied, d'un risque de poser le pied sur des objets tranchants ou pointus ou de contact avec des liquides chauds ou irritants. Observez également les prescriptions de votre association professionnelle. Ne portez plus les chaussures si elles semblent abîmées. L'utilisation ou l'application de pièces supplémentaires non intégrées dès l'origine telles qu'une semelle intérieure peut entraver la fonction de protection de la chaussure et nuire à votre sécurité de ce fait. Demandez conseil à notre service technique si vous devez effectivement intégrer des pièces supplémentaires. Les garanties suivantes sont valables pour des chaussures en bon état. ABEBA décline toute responsabilité pour les utilisations non conformes à l'usage prévu ou celles ne figurant pas dans ce mode d'emploi. ABEBA vous remplacera la chaussure ou vous enverra un bon d'achat dans tous les cas d'une réclamation justifiée. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages indirects.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nous vous recommandons d'alterner le port des chaussures pour améliorer l'hygiène et le climat du pied, ce qui a aussi pour effet de prolonger la durée de vie utile de vos chaussures
- Après avoir retiré vos chaussures, rangez-les dans un endroit aéré
- Éliminez régulièrement les poussières adhérentes et les salissures à l'aide d'une brosse
- Traitez le cuir lisse ou imprégné avec un produit d'entretien courant
- Évitez de faire sécher vos chaussures mouillées ou humides près d'une source de chaleur
- Les chaussures à tige en microfibrés sont lavables en machine à 30 °C. Les tiges composées d'autres matériaux ne sont pas lavables.
- Une date de péremption ne saurait être indiquée en raison de la multitude de facteurs d'influence (par ex. humidité et température lors de l'entreposage, modification de matériau au fil du temps). Par ailleurs, le moment de la péremption dépend du degré d'usage, de l'usage et du domaine d'utilisation.

MARQUAGE CE

Les chaussures répondent aux exigences fondamentales de la directive européenne 89/686/CEE article 10 modifiée par la directive 96/85/CEE relative aux équipements de protection individuelle, et au règlement européen (UE) 2016/425 du 9 mars 2016 relatif aux équipements de protection individuelle.

La déclaration de conformité peut être visualisée et imprimée à l'adresse www.abeba.com/eu/.

NORMES

Les chaussures correspondent aux catégories et exigences des normes suivantes selon le marquage apposé sur la chaussure :

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Équipement de protection personnel – Chaussures de sécurité

EN ISO 20347:2012+ EN ISO 20347:2022 Équipement de protection personnel – Chaussures de travail

Les normes suivantes sont valables au demeurant :

EN ISO 20344:2011+ EN ISO 20344:2022 Équipement de protection personnel – Méthodes de contrôle pour chaussures

EN ISO 13287:2012 Équipement de protection personnel – Chaussures - Méthodes de contrôle des propriétés antidérapantes

MARQUAGE

Les chaussures sont clairement et durablement identifiées à l'aide de : a) taille, b) fabricant, c) désignation type du fabricant, d) année et mois de fabrication, e) référence à la norme internationale, f) catégorie et symboles, le cas échéant, des tableaux suivants en fonction de la protection prévue.

Le marquage des chaussures a été certifié par un laboratoire d'essais agréé (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nuremberg, organisme notifié : 0197, ou PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Strasse 19, D-66953 Pirmasens, organisme notifié : 0193) (voir déclaration de conformité).

EXIGENCES SPÉCIFIQUES AUX CHAUSSURES DE TRAVAIL ET DE SÉCURITÉ

(extraît des normes EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 ou EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Catégorie	Protection des orteils	sécurité antidérapante prescrite	Zone talon fermée	A Chaussures antistatiques	E Absorption d'énergie dans la zone du talon	Sécurité à l'enfoncement			WPA Résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau	WR Etanchéité à l'eau	Semelle profilée
						P Résistance à la pénétration, inserts métalliques	PL Résistance à la pénétration, inserts non métalliques, type PL	PS Résistance à la pénétration, inserts non métalliques, type PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■		□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	■	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S5	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■

* nouvelle norme à partir de 2022

Les exigences additionnelles pour les chaussures de travail sont indiquées dans le tableau 16, celles des chaussures de sécurité dans le tableau 18 de la norme respective

- Exigence prescrite par la catégorie
- Exigence supplémentaire non prescrite par la catégorie

ATTENTION !!! Informations supplémentaires pour les chaussures antistatiques

Il est recommandé d'utiliser des chaussures aux propriétés antistatiques lorsqu'il s'avère nécessaire de réduire au minimum l'accumulation des charges électrostatiques dues à la dissipation de l'électricité statique, de manière à prévenir les risques d'inflammation, notamment dans les lieux à substances et vapeurs inflammables, tout comme dans les lieux où il est impossible d'éliminer le risque de choc électrique en provenance d'appareillages électriques ou d'autres équipements à alimentation électrique entièrement. **Il faut toutefois préciser que les chaussures antistatiques ne sauraient garantir une protection suffisante contre les chocs électriques, puisqu'elles n'établissent qu'une protection entre le sol et le pied.** Il est requis de prévoir des démarches complémentaires si le risque d'un choc électrique ne peut pas être complètement écarté. Ces démarches, ainsi que les essais complémentaires listés ci-dessous, devraient former partie intégrante du plan de prévention des accidents de travail de routine.

L'expérience a démontré que la voie d'une charge à travers un produit doit présenter une résistance électrique inférieure à 1000 MΩ pendant toute la durée de vie du produit afin que les propriétés antistatiques soient préservées. La valeur de 100 kΩ est définie comme étant la limite inférieure de résistance d'un nouveau produit de manière à assurer un certain niveau de protection contre les chocs électriques dangereux ou les inflammations d'appareillages électriques défectueux fonctionnant à des voltages de jusqu'à 250 V. Les utilisateurs doivent cependant savoir que la protection fournie par les chaussures peut s'avérer déficiente dans certaines conditions ; par conséquent, des démarches de sécurité supplémentaires devront toujours être prises.

La flexion, les salissures et l'humidité sont susceptibles de modifier significativement la résistance électrique de ce type de chaussures. Leur efficacité pourrait être dégradé si elles sont portées dans un environnement humide. Par conséquent, il est vital de vérifier que le produit est apte à dissiper toutes les charges électriques et à procurer une certaine protection pendant toute sa durée de vie. Il est donc recommandé à l'utilisateur d'effectuer des essais de résistance électrique sur site et de réitérer ces essais de manière régulière et à brefs intervalles.

Les chaussures de la classification I peuvent absorber l'humidité lorsqu'elles ont été portées longtemps et sont susceptibles de devenir conductrices dans des conditions humides et mouillées.

Si les chaussures sont utilisées dans des conditions qui favorisent une contamination des semelles, l'utilisateur devra impérativement vérifier de manière systématique les propriétés électriques de ses chaussures avant de pénétrer dans une zone à risques.

Dans des domaines où les chaussures antistatiques sont portées, la résistance de la semelle doit être telle qu'elle n'annule pas la protection fournie par la chaussure.

Lors de l'utilisation, aucun élément isolant ne doit être placé entre la semelle intérieure et le pied. Si toutefois une semelle intérieure a été placée dans la chaussure, les propriétés électriques de la combinaison chaussure/semelle devront être vérifiées.

!!! INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES SEMELLES !!!

Les contrôles des chaussures livrées avec une semelle intérieure amovible sont réalisés avec la semelle intérieure mise en place. **ATTENTION** : les chaussures doivent être utilisées uniquement avec une semelle intérieure dans un tel cas et il est uniquement permis de remplacer la semelle par une semelle intérieure similaire provenant du fabricant de chaussures d'origine !

Les contrôles des chaussures livrées sans semelle intérieure sont réalisés sans la semelle. **ATTENTION** : l'usage d'une semelle intérieure peut alors porter atteinte aux qualités protectrices de la chaussure !

L'usage d'une semelle intérieure non autorisée par ABEBA entraîne la perte de la certification de sécurité pour cette chaussure !

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES



ВАЖНИ УКАЗАНИЯ

в съответствие с EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 и EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Моля да прочетете старателно и непременно да спазвате

ПРОИЗВОДИТЕЛ НА ОБУВКИТЕ

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH, Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Германия тел. +49 6894 3103100, факс +49 6894 3074, abeba@abeba.de, www.abeba.com

ИЗПОЛЗВАНЕ И ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Обувки съответстващи на изискванията за безопасността са предписани, когато могат да се очакват наранявания на стъпалата. Това между другото могат да бъдат: удари и зашивания, преобръщащи се, падащи или търкалящи се предмети, съплъване върху остри или заострени предмети, горещи и агресивни течности. Моля съблюдавайте и предписанията на вашия професионален съюз. Ако забележите увреждания по обувките, те не бива да бъдат използвани повече. Използването или поставянето на допълнителни части, които не са включени поначало, като оформени стелки, може да наруши защитната функция и по този начин да наруши вашата безопасност. Ако ще бъдат необходими допълнителни части, моля да се обръщате към нашата техническа служба. Следващите гаранции са валидни за обувки, които са в добро състояние. АBEBA не поема отговорност за неподходящи цели на използване или такива, които не са посочени в тази инструкция за употреба. При основателна рекламация обувките на АBEBA се сменят и вие получавате ваучер. Не поемаме отговорност за последващи щети.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

-За подбържане на хигиената и на комфорта на стъпалата обувките трябва да се носят през ден, така се удължава и срокът им на годност.

-След всяко използване съхранявайте обувките на проветриво място.

-Редовно отстранявайте поленепалия прах и мръсотия с четка

-Гладката или импрегнирана естествена кожа трябва да се почиства със стандартен продукт за поддръжка.

- Не е подходящо влажните или мокри обувки да бъдат сушени в близост до източник на топлина
- Обувките с лицеви материал микрофибър могат да бъдат почиствани в перална машина при 30°C. Останалите лицеви материали не се перат.
- Поради множеството фактори на влияние (напр. влага и температури при съхранение, промяна на материалите с времето) не може да бъде посочен срок на годност. Освен това периодът на годност зависи от степента на износване, използването и зоната на приложение.

МАРКИРОВКА CE

Обувките съответстват на принципните изисквания на европейски регламент 89/686/ЕИО член 10 последно заменен от регламент 96/85/ЕИО Лично защитно оборудване или на европейската директива (ЕС) 2016/425 от 9. март 2016 за личното защитно оборудване. Декларацията за съвместимост може да бъде прочетена от www.abeba.com/eur/ и разпечатана.

СТАНДАРТИ

В зависимост от маркировката обувките съответстват на категориите и изискванията на следните стандарти

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Лично защитно оборудване – Предпазни обувки

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Лично защитно оборудване – Професионални обувки

В допълнение са в сила следните стандарти:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Лично защитно оборудване – Контролни методи за обувки

EN ISO 13287:2012 Лично защитно оборудване – Обувки – Контролни методи за определяне на предпазването от плъзгане

МАРКИРОВКА

Обувките са ясно и трайно обозначени с а) размер,

б) производител, с) типово обозначение на производителя, д) година и месец на производство, е) отбелязване на международния стандарт.

ф) категорията и евентуално символите от следващата таблица съответстват на предвидената защита.

Маркировката на обувките е сертифицирана от акредитиран контролен орган (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, нотифициран орган: 0197, или PFI Prüf- und Forschungs- institut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, нотифициран орган: 0193) (викте декларацията за съвместимост).

ИЗИСКВАНИЯ

КЪМ ПРОФЕСИОНАЛНИ И ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ

(ИЗВАДКА ОТ СТАНДАРТИТЕ EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 ИЛИ EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Категория	защита на пръстите	предписана устойчивост на хлъзгане	защитена зона на петата	A антистатични обувки	E поемане на енергия в зоната на петата	защита от пробиване			WPA проникване на вода и поемане на вода	WR Водоустойчивост	професионална подметка
						P Устойчивост на проникване, метални вложки	PL Устойчивост на пешеходно движение, неметални вложки, тип PL	PS Устойчивост на пешеходно движение, неметални вложки, тип PS			
OB		■			□	□	□	□	□	□	□
O1		■	□	□	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	□	□	■	□	□	□	□	□	□
O3		■	□	□	■	□	□	□	■	□	■
SB	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S3L*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■
S4	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S5	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S7S*	■	■	■	■	■	■	□	■	■	□	■

*Водоустойчивост

Допълнителните изисквания за професионални обувки са посочени в таблица 16 за предпазни обувки в таблица 18 на съответния стандарт

- Изисквания предписани от категорията
- Изискване, които не е предписано от категорията, може да е изпълнено допълнително

ВНИМАНИЕ!! ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА АНТИСТАТИЧНИ ОБУВКИ

Антистатични обувки трябва да се използват, ако съществува необходимост от намаляване на електростатичния заряд посредством отвеждане на електрическите заряди, така че да бъде изключена опасността от запалване на възпламеними субстанции или пари поради искри и когато не е напълно изключена опасността от електрически удар поради електрически уред или провеждащи напрежение части. **Следва да бъде обрътнато внимание на това, че антистатичните обувки не могат да предложат достатъчна защита против електрически удар, тъй като само създават съпротивление между пода и стъпалото.** Ако опасността от електрически удар не може да бъде напълно изключена, трябва да бъдат предприети допълнителни мерки за избягване на тези опасности. Такива мерки и посочените по-долу проверки трябва да бъдат част от рутинната програма за защита от злополуки на работното място.

Опитът показва, че за антистатични цели трябва от отвеждане от продукт по време на целия му срок на годност трябва да има електрическо съпротивление над 1000 MΩ. Стойността от 100 kΩ се специфицира като долна граница на нов продукт, за да гарантира ограничена защита против опасни електрически удари или възпламеняване поради дефект на електрически уред при работа до 250 V. Все пак трябва да бъде взето под внимание, че при определени условия обувките не предлагат достатъчна защита, поради това потребителят трябва винаги да предприема допълнителни защитни мерки. Електрическото съпротивление на този тип обувки може да бъде нарушено поради осяване, замърсяване или влага. При носене в мокри условия е възможно обувките да не изпълняват предопределените им функции. Поради това е необходимо да се погрижите, продуктът да бъде в състояние за изпълняване предопределената му функция за отвеждане на електростатични заряди и по време на използване да предлага определена защита. Поради това на потребителя се препоръчва, ако е необходимо да разпоредите на място проверка на електрическото съпротивление, която да бъде извършвана на място редовно и на кратки интервали.

Обувките с класификация I при по-продължително време на носене могат да абсорбират влага и при влажни и мокри условия да станат проводими.

Ако обувките бъдат носени при условия, при които материалът на подметката се контаминира, потребителят трябва да проверява електрическите качества на своите обувки всеки път преди навлизане в опасна зона.

В зони, в които се носят антистатични обувки, съпротив-лението на пода трябва да е такова, че да не се наруши защитната функция на обувките.

При използване не бива да се поставят изолиращи съставки между вътрешната подметка на обувката и крака на ползвателя. Ако бъде поставена стелки между вътрешната подметка на обувката и крака на ползвателя, трябва да бъдат проверени електрическите качества на връзката между обувката и стелките.

!!! ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА СТЕЛКИТЕ !!!

Ако обувките бъдат доставени със свалящи се стелки, това означава, че трябва да се проведени изпитания с поставени стелки. **ВНИМАНИЕ: Използването на обувките е позволено само с поставени стелки и доставените стелки следва да бъде сменени само със стелки със същите качества на първоначалния производител на обувките!** Ако обувките се доставят без стелки, изпитанията са проведени без стелки. **ВНИМАНИЕ: Поставянето на стелки може да наруши защитните качества на обувките!** посредством поставяне на стелки, които не са разрешени от фирма ABEVA обувките губят сертификата си по отношение на безопасността!

ОБЪСНЕНИЕ СИМВОЛОВ (ПИКТОГРАММ)



DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

odpovídající evropské normě EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Pročtěte prosím důkladně a dodržujte uvedená upozornění.

VÝROBCE OBUVI

ABEVA Spezialschuh-Ausstatter GmbH, Schlackenbergrstr. 5, 66386 St. Ingbert/Némecko, Tel. +49 6894 3103100, Fax +49 6894 3074, abeba@abeba.de, www.abeba.com

POUŽITÍ A NÁVOD K UPOTŘEBĚNÍ

Boty s bezpečnostními požadavky jsou předepsány, pokud může dojít ke zranění nohou. To může být kromě jiného: náraz a sevření, předměty padající, odkutí a překlopené, našlápnutí na špičaté nebo ostré předměty, horké a leptavé kapaliny. Řiďte se také předpisy

Vašeho profesního sdružení. Pokud jsou na obuvi zjištěna zjevná poškození, nesmí se tento výrobek více používat. Použití nebo umístění přidavných částí, které nebyly od počátku integrovány, např. tvarované vložky, mohou snížit ochrannou funkci a tím i Vaši bezpečnost. Pokud potřebujete doplňkové díly, obraťte se prosím na naše technické služby. Následující záruky platí pro obuv, která je v dobrém stavu. Společnost ABEBA nepřebírá žádnou odpovědnost při používání obuvi k nepřiměřeným účelům, resp. za použití, které není uvedeno v tomto návodu na použití. Při opodstatněné reklamaci Vám společnost ABEBA obuv vymění, nebo obdržíte poukaz na novou obuv. Za následné škody nepřebíráme ručení.

ČIŠTĚNÍ A OŠETŘOVÁNÍ

- Obuv byste měli při každodenním nošení obměňovat kvůli zlepšení hygieny a lepšímu pocitu na noze, čímž se také prodlouží životnost obuvi
- Po každém použití obuvi ji odložte na dobře větrané místo
- Přilnutý prach a nečistoty pravidelně odstraňujte kartáčem
- Hladká nebo impregnovaná kůže může být se měla čistit běžným prostředkem na ošetření
- Není vhodně sušit vlhkou nebo mokrou obuv u topných těles
- Obuv s vrchním materiálem Microfaser se může prát v pračce při teplotě 30°C. Jiné vrchní materiály nelze prát.
- Datum trvanlivosti nelze uvést kvůli mnoha ovlivňujícím faktorům (např. vlhkost a teplota při skladování, postupné změny materiálu). Doba trvanlivosti závisí kromě toho na stupni opotřebování, způsobu a oblasti použití.

OZNAČENÍ CE

Obuv splňuje základní požadavky evropské směrnice 89/686/EHS, čl. 10, naposledy změněné směrnici 96/85/EHS o osobních ochranných prostředcích nebo nařízením Evropského parlamentu (EU) 2016/425 z 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě můžete shlédnout na adrese www.abeba.com/eu/ a vytisknout si.

NORMY

Podle označení na obuvi odpovídá obuv kategoriím a požadavkům následujících norem:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Osobní ochranné vybavení – bezpečnostní obuv

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Osobní ochranné vybavení – pracovní obuv

Dále platí následující normy:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Osobní ochranné vybavení – zkušební metoda pro obuv

EN ISO 13287:2012 Osobní ochranné vybavení – obuv – zkušební metoda pro specifikaci odolnosti proti uklouznutí

OZNAČENÍ

Obuv má trvale a zřetelně označenou: a) velikost, b) výrobce, c) typové označení výrobce, d) rok a měsíc výroby, e) odkaz na mezinárodní normu, f) kategorií a případně symboly následujících tabulek, které odpovídají stanovené ochraně.

Označení obuvi bylo certifikováno uznanou zkušebnou (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, notificační místo: 0197 resp. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, notificační místo: 0193) (viz prohlášení o shodě).

POŽADAVKY NA PRACOVNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OBUV

(výťah z norem EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 resp. EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2011)

Kategorie	ochrana prstů	předepsaná odolnost proti uklouznutí	uzavřená oblast paty	A anti-statická obuv	E absorbe energie v oblasti paty	odolnost proti propíchnutí			WPA průnik a absorpce vody	WR Vodotěsnost	profilovaná podrážka
						P Odolnost proti proražení, kovové vložky	PL Odolnost proti proražení, nekovové vložky, typ PL	PS Odolnost proti proražení, nekovové vložky, typ PS			
OB			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
O2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
O3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
SB	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
S1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
S1P	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
S1PL*	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
S1PS*	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
S2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
S3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
S3L*	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
S3S*	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
S4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
S5	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
S5L*	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Sikkerhedssko er påkrævet, når der er risiko for fodskader. Som for eksempel ved stød og indeklæmning, ved væltende, faldende og rullende genstande, på steder, hvor der trædes på spidse eller skarpe genstande, ved varme og ætsende væsker. Overhold også Deres arbejdskadeforsikringskrifter. Skulle der vise sig beskadigelser på skoene, må artiklen ikke benyttes mere. Brugten af yderligere dele, som ikke er integreret fra begyndelsen, f.eks. et formet indlæg, kan nedsætte beskyttelsesfunktionen og dermed også Deres sikkerhed. Hvis det skulle være nødvendigt med yderligere dele, bedes De henvende Dem til vores tekniske service. De følgende garantier gælder for sko, som er i en god tilstand. ABEBA fraskriver sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssige anvendelsesformål og formål, som ikke er angivet i denne brugsanvisning. Ved en berettiget reklamation erstattes skoen af ABEBA, eller De modtager et tilgodehavendebevis. For følgeskader fratægges vi os ethvert ansvar.

RENGØRING OG PLEJE

- For at forbedre og vedligeholde hygiejne og fodklima kan det anbefales at have et par sko at skifte med fra dag til dag. Derved forlænges også deres levetid
- Efter brug bør skoene opbevares et luftigt sted
- Fjern regelmæssigt støv og snavs med en børste
- Glat eller imprægneret læder bør rengøres med et dertil egnet skoplejeprodukt
- Fugtige eller våde sko må ikke tørres på varmeapparater
- Sko med overmateriale af mikrofiber kan vaskes ved 30° C i vaskemaskinen. Andre overmaterialer kan ikke vaskes.
- På grund af de mange forskellige faktorer, der kan have indflydelse (f.eks. fugt og temperatur ved oplagring, ændring af råmateriale gennem tiden) kan der ikke anføres en forfaldsdato. Derudover er forfaldstiden afhængig af garden af slid, benyttelse og arbejdsområdet.

CE-MÆRKNING

Skoene opfylder de principielle krav i det europæiske direktiv 89/686/EØF, artikel 10, sidst ændret ved direktiv 96/85/EØF om personlige værnemidler resp. ved den europæiske forordning (EU) 2016/425 af 9. marts 2016 om personlige værnemidler.

Overensstemmelseserklæringen kan ses og udskrives på

www.abeba.com/eu/.

STANDARDS

Afhængig af skoens mærkning opfylder den kategorierne og kravene i følgende standarder:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Personlige værnemidler – sikkerhedssko

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Personlige værnemidler – arbejdssko

Derudover gælder følgende standarder:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Personlige værnemidler – Prøvemetode for sko

EN ISO 13287:2012 Personlige værnemidler – Sko – Prøvemethode til bestemmelse af skridsikkerhed

MÆRKNING

Skoene er mærket klart og holdbart med: a) størrelse,

b) producent, c) producentens typebetegnelse, d) fremstillingsår og -måned, e) henvisning til den internationale standard, f) kategori og eventuelt symboler fra nedenstående tabel svarende til den fastsatte beskyttelse.

Skoens mærkning er certificeret af en anerkendt kontrolinstans (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, bemyndiget organ: 0197, eller PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, bemyndiget organ: 0193) (se overensstemmelseserklæring).

KRAV TIL ARBEJDS- OG SIKKERHEDSSKO

(Uddrag af standarderne EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 hhv. EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Kategori	Beskyttelse af tæer	foreskrevet skridsikkerhed	Lukket hælklappe	A Antistatik	E Stødborsorbering i hælen	Sømværn			WPA Vandgenemtrængning og vandabsorption	W/R Vandtæthed	Profilert sål
						P Modstandsdygtighed over for indtrængning, metalliske indsatser	PL Modstandsdygtighed over for indtrængning, ikke-metalliske indsatser, type PL	PS Modstandsdygtighed over for indtrængning, ikke-metalliske indsatser, type PS			
OB	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□

S3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	■
S5	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	■	□	■
S6*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	■	■	■

*ny standard fra 2022

De yderligere krav for arbejdssko er opført i tabel 16, for sikkerhedssko i tabel 18, for den pågældende standard

■ Opfylder de foreskrevne krav

□ Kravet kan opfyldes, men er ikke foreskrevet

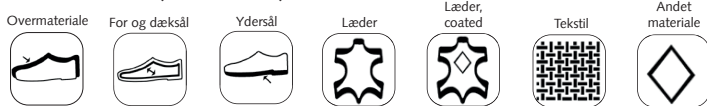
OB5!!! Yderligere oplysninger mht. antistatiske sko

Der bør benyttes antistatiske sko, hvor det er nødvendigt at mindske den elektrostatiske opladning ved at aflede de elektriske ladninger, så faren for antændelse, f.eks. af brændbare stoffer og dampe på grund af gnister, udelukkes. De skal desuden benyttes, hvor faren for elektrisk stød på grund af et elektrisk apparat eller på grund af spændingsførende dele ikke helt kan udelukkes. Det skal dog understreges, at antistatiske sko ikke kan give nogen tilstrækkelig beskyttelse mod elektrisk stød, da de kun opbygger en modstand mellem gulvet og foden. Hvis faren for elektrisk stød ikke kan udelukkes fuldstændigt, skal der træffes yderligere forholdsregler for at undgå denne fare. Sådanne forholdsregler og efterfølgende test bør være en rutinemæssig del af forebyggelsen mod arbejdsulykker på arbejdspladsen. Erfaringer med hensyn til antistatiske formål har vist, at ledningsvejen gennem et produkt skal have en elektrisk modstand på under 1000 Mohm i hele produktets levetid. Et nyt produkt skal have en modstand på mindst 100 kohm for at kunne garantere en begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelse på grund af et defekt elektrisk apparat ved arbejde op til 250 V. Der skal dog gøres opmærksom på, at skoen under bestemte betingelser ikke yder tilstrækkelig beskyttelse; i sådanne tilfælde skal brugeren af skoen altid træffe yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Den elektriske modstand på disse skotyper kan ændre sig betragteligt ved bøjning, for meget snavs eller fugtighed. Denne sko er ikke egnet til vådområder, da den er lavet til andre formål. Det er derfor nødvendigt at sørge for, at produktet er i stand til at udføre sin funktion – at aflede elektrisk opladning og yde en vis beskyttelse – gennem hele skoens levetid. Brugeren anbefales derfor, hvis det er nødvendigt, at fastlægge en test for den elektriske modstand på stedet og at gennemføre denne regelmæssigt og med korte mellemrum. Sko iht. klassifikation I kan efter længere tids brug absorbere fugtighed og blive elektrisk ledende under fugtige og våde betingelser. Hvis skoen benyttes under betingelser, hvor sålmaterialet kontamineres, bør brugeren altid afprøve sine sko elektriske egenskaber, inden et farligt område betrædes. På steder, hvor der benyttes antistatiske sko, skal gulvmodstanden være således, at skoens beskyttelsesfunktion ikke sættes ud af kraft. Ved brug må der ikke benyttes isolerede bestanddele mellem skoens indvendige sål og brugerens fod. Benyttes en indlægssål mellem den indvendige sål og brugerens fod, bør denne forbindelse – sko/indlæg – testes for de elektriske egenskaber.

!!! YDERLIGERE OPLYSNINGER MHT. INDLÆGSSÅLER !!!

Hvis skoen leveres med en løs indlægssål, betyder dette, at kontrollen af skoen er gennemført med indlagt indlægssål. **OB5: Skoen må kun benyttes med indlagt indlægssål, og indlægssålen må kun udskiftes med en tilsvarende indlægssål fra den oprindelige skoproducent!** Hvis skoen leveres uden indlægssål, er kontrollen gennemført uden indlægssål. **OB5: Brug af en indlægssål kan nedsætte skoens beskyttende egenskaber. Ved at benytte en indlægssål, der ikke er godkendt af ABEBA, mister skoen sin sikkerhedsrelevante certificering!**

SYMBOLFORKLARING (PIKTOGRAMMER)



ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

De acuerdo con EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 y EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Le rogamos lea estas advertencias con atención y las tenga siempre en cuenta

FABRICANTE DEL CALZADO

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Alemania, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

UTILIZACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO

Es obligatorio el uso de calzado sujeto a exigencias de seguridad cuando se pueda contar con lesiones en los pies que puedan venir causadas por golpes y aprisionamiento, la caída de objetos, pisado de objetos puntiaguados o afilados, líquidos muy calientes y corrosivos. Le rogamos que tenga en cuenta también las normas de su mutua de accidentes de trabajo. En caso de detectar defectos en el calzado, el artículo ya no deberá ser utilizado. El uso de elementos adicionales que no estén integrados desde el principio, p.ej. una plantilla conformada, puede perjudicar la función de protección y, con ella, su seguridad. En caso de que fuera necesario incorporar elementos adicionales, consulte a nuestro Servicio Técnico. Las siguientes garantías son aplicables al calzado que se encuentre en buen estado. ABEBA no asume ninguna responsabilidad por la utilización inadecuada o que no esté indicada en las instrucciones de uso. En caso de reclamaciones justificadas, ABEBA sustituirá el calzado o le concederá una bonificación. No nos hacemos responsables por eventuales daños consecuenciales.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- El calzado con interior de cuero debería llevarse en días alternos para mejorar la higiene y aumentar también la vida del calzado
- El calzado debe guardarse después de cada uso en un lugar aireado
- Elimine regularmente con un cepillo el polvo y la suciedad que se queden pegados
- El cuero liso o impregnado debe limpiarse con un artículo de limpieza habitual en el mercado
- Es inadecuado secar en un foco de calor el calzado húmedo o mojado
- Los zapatos con material exterior de microfibra pueden lavarse en la lavadora a 30° C. Los otros materiales exteriores no son lavables.
- Debido al gran número de factores de influencia (p. ej. humedad y temperatura en el almacenamiento, modificación del material de trabajo lo largo del tiempo) no se puede indicar ninguna fecha de caducidad. Además, la fecha de caducidad depende del grado del desgaste, del uso y del ámbito de aplicación.

MARCADO CE

El calzado cumple con los requisitos básicos de la Directiva europea 89/686/CEE Artículo 10 modificada por última vez por la Directiva 96/85/EWG equipos de protección individual o por el Reglamento (UE) 2016/425 del 9 de marzo de 2016 sobre los equipos de protección individual seguros.

La declaración de conformidad se puede consultar e imprimir en www.abeba.com/eu/.

NORMAS

Dependiendo del marcado del calzado, el calzado se corresponde con las categorías y cumple las exigencias de las normas siguientes:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Equipos de protección individual – calzado de seguridad

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Equipos de protección individual – calzado profesional

Además, son de aplicación las siguientes normas:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Equipos de protección individual – métodos de ensayo para el calzado

EN ISO 13287:2012 Equipos de protección individual – calzado – métodos de ensayo para la determinación de la resistencia al deslizamiento

MARCADO

El calzado está marcado de forma clara y permanente con: a) número, b) fabricante, c) denominación del tipo del fabricante, d) año y mes de fabricación, e) referencia a la norma internacional, f) categoría y, dado el caso, símbolos de las tablas siguientes conforme a la protección prevista.

El marcado del calzado ha sido certificado por un organismo reconocido (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nuernberg, organismo notificado: 0197, o bien PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, organismo notificado: 0193) (véase Declaración de conformidad).

XIGENCIAS QUE HA DE CUMPLIR EL CALZADO DE USO PROFESIONAL Y DE SEGURIDAD

(Extracto de las normas EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 o bien EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Categoría	Protección de los dedos	Resistencia al deslizamiento prescrita	Zonas de los dedos cerrada	A Calzado antistático	E Absorción de energía en la zona del talón	Resistencia a la perforación			WPA Resistencia contra el agua y absorción de agua	WR Impermeabilidad	Suela con dibujo
						P Resistencia a la penetración, insertos metálicos	PL Resistencia a la penetración, plantillas no metálicas, tipo PL	PS Resistencia a la penetración, plantillas no metálicas, tipo PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■	■	□	□	□	□	□	□	■	□	■
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□

S2	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S3	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S5	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	□	■
S6*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S7*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	□	■
S7S*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	□	■

*nueva norma a partir de 2022

Las exigencias adicionales para calzado de uso profesional se incluyen en la tabla 16, en el caso de calzado de seguridad, en la tabla 18, de la norma correspondiente

■ La categoría cumple las exigencias

□ No se prescribe el cumplimiento de la norma, pero puede satisfacerse

¡¡¡ATENCIÓN!!! Información adicional para calzado antiestático

El calzado antiestático debería utilizarse cuando haya necesidad de reducir una carga electrostática mediante desvío de las cargas eléctricas de forma que no exista el peligro de un incendio de, p. ej., sustancias inflamables o vapores, debido a chispazos; y cuando exista el peligro de una descarga eléctrica de un equipo eléctrico o de piezas conductoras de electricidad. **Pero hay que tener en cuenta que el calzado antiestático no ofrece una protección suficiente contra descargas eléctricas ya que solo crea una resistencia entre el suelo y el pie.** Si el peligro de una descarga eléctrica no puede evitarse completamente, deben tomarse otras medidas adicionales para evitar ese peligro. Estas medidas y las pruebas indicadas a continuación deberían incluirse en el programa rutinario de prevención de accidentes en el lugar de trabajo.

La experiencia ha demostrado que para efectos antiestáticos el paso por un producto durante toda su vida útil debería tener una resistencia eléctrica de menos de 1000 M ohmios. Un valor de 100 K ohmios se considera como límite inferior para la resistencia de un nuevo producto para asegurar una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o contra inflamación por un defecto de un equipo eléctrico en trabajos de hasta 250 V. Sin embargo, habría que tener en cuenta que el calzado en condiciones determinadas no ofrece una protección suficiente por lo que el usuario debería tomar siempre medidas de protección adicionales.

La resistencia eléctrica de esta clase de calzado puede variar considerablemente debido a flexiones, suciedad o humedad. Este calzado no cumple el cometido asignado si se lleva húmedo. Por eso es necesario cuidar de que se halle en condiciones de cumplir su función prevista de derivar la carga eléctrica y de que durante toda su vida útil preste una cierta protección. Por tanto, se recomienda al usuario establecer en caso necesario una comprobación in situ de la resistencia eléctrica y realizar esta prueba con regularidad y a intervalos breves.

El calzado de la clasificación I puede absorber humedad si se lleva puesto durante un periodo largo y, en condiciones de humedad, puede volverse conductivo.

Si el calzado se lleva en circunstancias en que se va a ver contaminado, el usuario debería comprobar las características eléctricas de su calzado cada vez que entre en una zona peligrosa.

En zonas en que se lleva calzado antiestático la resistencia del suelo debería ser tal que no anule la función protectora del calzado.

Durante el uso no se debería colocar ningún componente aislante entre la suela interior del calzado y el pie del usuario. Si fuera necesario poner una plantilla entre la suela interior del calzado y el pie del usuario debería comprobarse la relación zapato/plantilla en cuanto a sus características eléctricas.

¡¡¡INFORMACIÓN ADICIONAL PARA PLANTILLAS!!!

Si el calzado se ha suministrado con una plantilla extraíble, debe tenerse en cuenta que las pruebas se han realizado con la plantilla puesta.

ATENCIÓN: ¡El calzado deberá utilizarse únicamente con la plantilla puesta, y sólo deberá reemplazarse la plantilla por otra plantilla comparable del fabricante original del calzado!

Si el calzado se ha suministrado sin plantilla, debe tenerse en cuenta que las pruebas se han realizado sin plantilla. **ATENCIÓN:** ¡La colocación de una plantilla puede afectar a las propiedades de protección del calzado!

¡Mediante la colocación de una plantilla no autorizada por ABEBA, el calzado pierde su certificación de seguridad!

ACLARACIÓN DE SÍMBOLOS (PICTOGRAMAS)

Material exterior
empine



Forro y
plantilla



Suela



Piel



Piel recubierta



Tejido



Otro material





TÄHTSAD JUHISED

Vastavalt EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 ja EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Palun lugege käesolevat kasutusjuhendit hoolikalt ja järgige juhendis toodud õpetusi.

JALATSITE TOOTJA:

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH, Schlackenbergstrasse 5, D-66386 St. Ingbert/Saksamaa, Saksamaa, Telefon: (+49) 68 94 3 10 31 00, faks: (+49) 68 94 30 74 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

KASUTUSVALDKONNAD

Turvajalatseid tuleb kanda tingimustes, kus on oht jalavägistuste esinemiseks: juhu, kui on tõenäoline, et Te võite oma jala millegi vastu ära lüüa või jalgupidi kuhugi takeruda, kui Te liigute esemete läheduses, mis võivad maha või ümber kukkuda või veerema pääseda aga samuti siis, kui Te liigute teravate või teravaotsaliste esemete läheduses või kuumade ja söõvitavate vedelikeläheduses. Järgige oma ametiala tööõnnetuskindlustuse nõudeid. Kui märkate jalanõudel kahjustusi, ärge neid enam edasi kasutage. Selliste lisatarvikute kasutamine, mis ei kuulunud originaalis jalanõu juurde (struktuursetes sisetallades), võib pärsida jalanõude kaitsetoimet ning võib seega Teie turvalisuse ohtu seada. Juhul, kui Te vajate oma jalatsitele lisatarvikuid, võtke ühendust edasimüüja või maaletootja-ga. Järgnevalt toodud garantii kehtivad heas seisukorras jalatsitele. ABEBA ei vastuta jalatsite eest, mida on kasutatud otstarvetel, mida ei ole käesolevas kasutusjuhendis loetletud. Põhjendatud pretensioonide või tagastuste korral asendab ABEBA Teie jalanõud või väljastab kinkekaardi. ABEBA ei vastuta kaudse kahju eest.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Jalatsite hügieenilisuse säilitamise ja jalgade tervise huvides ning jalatsi eluea pikendamiseks tuleks jalatsid kanda üksnes üle päeva.
- Peale kasutamist hoidke jalatsid hea õhutusega kohas.
- Eemaldage jalatsilt regulaarselt tolmu ja mustust harjaga.
- Puhastage sile või immutatud nahk tavapärase nahapuhastusvahendiga.
- Ärge kuivatage märgi jalatsid soojalalikal.
- Mikroküsti pealsetega jalanõusid võib masin pesta 30°C juures. Muust materjalist pealsetega jalanõud ei ole pestavad.
- Mõjutavate tegurite rohkele tõttu (nt niiskus ja ladustamise temperatuur, töömaterjali omaduste muutumine aja jooksul) ei ole võimalik määrata kasutusaja lõppkuupäeva. Lisaks sellele sõltub kõlblikusaeg kulumisastmest, kasutusviisist ja kasutusvaldkonnast.

CE-MÄRGISTUS

Kindad vastavad Euroopa Ühenduste Nõukogu isikukaitsevahendeid käsitleva direktiivi 89/686/EMÜ artikli 10 põhinõuetele, muudetud direktiiviga 96/85/EÜ ja nõukogu määrusega (EL) 2016/425, 9. märts 2016, mis käsitleb isikukaitsevahendeid. Vastavusdeklaratsiooni saab vaadata ja välja trükkida: www.abeba.com/eu/.

STANDARDID

Sõltuvalt märgistusest täidavad jalanõud nõudeid, mis on kehtestatud järgmistest standardidest:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Isikukaitsevahendid. Kaitsejalanõud

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Isikukaitsevahendid. Tööjalatsid

Kohalduvad ka järgmised standardid:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Isikukaitsevahendid. Jalanõude katsemeetodid.

EN ISO 13287:2012 Isikukaitsevahendid. Jalanõud. Libisemiskindluse katsemeetod

MÄRGISTUS

Märkastel on selgesti loetavalt ja kustumatult märgitud: a) suurus, b) tootja, c) tootja tüübimärgistus, d) tootmisaasta ja -kuu, e) viide rahvusvahelisele standardile, f) kategooria ja vajadusel alljärgnevas tabelis toodud tingmärgid vastavalt ettenähtud kaitsetasemele. Jalanõude märgistus on sertifitseeritud tunnustatud katseasutuses (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, teavitatud asutus: 0197 või PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, teavitatud asutus 0193) (vt vastavusdeklaratsiooni).

NÕUDED TÖÖ- JA TURVAJALANÕUDELE

(Väljavõte EN ISO 20345:2011 või EN ISO 20347:2012 standardist)

Kategooria	Varba- kaitse	Ettenäh- tud libisemis- kindlus	Suletud kannaosa	A Antistaa- tilised jalatsid	E Kannaosa energia- neelamis- võime	Läbitungikindlus		PS Läbimurdmis- kindlus, mit- temetallilised sissekanded, tüüp PS	WPA Veeläbi- laskvus ja veehüljavus	WR Vee- kindlus	Mustriine täid
						P Läbitungi- miskindlus, metallist sisestused	PL Läbimurdmis- kindlus, mit- temetallilised sissekanded, tüüp PL				
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□



TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

vastaavat EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 ja EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Lue tarkoin ja huomioi

JALKINEIDEN VALMISTAJA

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergrstr. 5, 66386 St. Ingbert/Saksa, Puh. +49 6894 3103100 – Faksi +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

KÄYTTÖ JA KÄYTTÖOHJEET

Turvallisuusvaatimukset täyttyvät jalkineet on määrätty silloin kun jalkavammojen vaaran riski on olemassa. Riskejä voivat olla mm. isku tai puristuminen, puotaavat esineet, astuminen pistäviin tai teräviin esineisiin, kuumat ja syövyttävät nesteet. Ota huomioon myös työturvallisuuksainsäädännön antamat ohjeet. Mikäli jalkineissa huomataan vikoja, on hyvä enää käyttää. Lisäosien käyttö, joita ei ole integroitu alusta alkaen, kuten esim. muotoillut pohjalliset, voivat vaikuttaa turvallisuuteen haittaavasti. Mikäli lisäosat ovat tarpeen, käänny teknisen asiakaspalvelumme puoleen. Seuraavat takuut ovat voimassa jalkineille, jotka ovat hyvässä kunnossa. ABEBA ei ole vastuussa asiankuulumattomasta käytöstä tai käyttötarkoituksista, joita ei ole luettelut tässä käyttöohjeessa. Oikeutetuissa reklamaatioissa ABEBA korvaa jalkineet tai saat hyvityksen. Seurannaisvahingoista emme vastaa.

PUHDISTUS JA HOITO

- Vaihda jalkineita joka päivä hygienisistä syistä ja myös kenkien pitemmän kestoian saavuttamiseksi.
- Säilytä jalkineita jokaisen käytön jälkeen paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Harjaa jalkineista niihin kiinnittynyt pöly ja lika säännöllisesti.
- Sileä tai kylästyttetty nahka tulisi puhdistaa yleisesti käytetyillä nahanhoitotuotteilla.
- Älä kuivata kosteita tai märkiä jalkineita lämpölähteiden läheisyydessä, sillä se ei sovi niille.
- Mikrookuipuuäälysteiset jalkineet voi pestä pesukoneessa 30 asteessa. Muita materiaaleja ei voi pestä.
- Monien vaikuttavien tekijöiden (esim. kosteus ja lämpötila) varastoinnin aikana, materiaalinmuutos ajan kuluessa) vuoksi ei viimeistä kelpoisuuspäivää voida antaa. Lisäksi kelpoisuusaika riippuu kulumis- ja käyttöasteesta sekä käyttöalueesta.

CE-MERKINTÄ

Kengät vastaavat EU-direktiivin 89/686/ETY artiklan 10 perusvaatimuksia, joka on korvattu viimeksi henkilönsuojaindirektiivillä 96/85/ETY tai EU-henkilönsuojainasetuksella (EU) 2016/425, päivätty 9. maaliskuuta 2016.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa ja tulostettavissa sivulla www.abeba.com/eu/.

STANDARDIT

Jalkineessa olevasta merkinnästä riippuen jalkineet vastaavat seuraavien standardien kategoriaita ja vaatimuksia:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Henkilökohtainen suojain Henkilönsuojaimet – Turvajalkineet

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Henkilönsuojaimet – Työjalkineet

Lisäksi seuraavia standardeja:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Henkilönsuojaimet – Jalkineiden testausmenetelmät

EN ISO 13287:2012 Henkilönsuojaimet – Jalkineet – Liukkauden testausmenetelmä

TUNNUSMERKINTÄ

Kengät on merkitty selkeästi ja pysyvästi tiedoilla: a) koko, b) valmistaja, c) valmistajan tyyppimerkintä, d) valmistusvuosi ja -kuukausi, e) viittaus kansainväliseen normiin, f) luokka sekä tarvittavaa seuraavien taulukkojen merkit suunnitellun suojan mukaisesti.

Jalkineiden merkinnät on sertifiointu yleisesti hyväksyty tarkastuspaikka (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberrg, ilmoitettu paikka: 0197, tai PFI Tarkastus- ja tutkimusinstituutti Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, ilmoitettu paikka: 0193) (katso vaatimustenmukaisuusvakuutus).

AMMATTIKÄYTTÖÖN TARKOITETTUIEN JA TURVAJALKINEIDEN VAATIMUKSET

(ote standardeista EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 tai EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Kategoria	Varvas- suoja	määrätty luikas- tuminen kestä- vyys	Suljettu kantapää- alue	A Anti- staattiset jalkineet	E Energi- anotto- kyky kantapään alueella	Läpäisyvastusvarmuus			WPA Veden läpäisy	WR Vesiti- viyys	Profilipohja
						P tunkeutumis- kestävyys, metalliset insertit	PL Tunkeutu- miskestävyys, ei-metalliset insertit, tyyppi PL	PS Tunkeutu- miskestävyys, ei-metalliset insertit, tyyppi PS			
OB	■	■	□	□	■	□	□	□	□	□	□
O1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■



VAŽNE NAPOMENE

u skladu s normama EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 i EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Pažljivo pročitajte i obavezno se pridržavajte

PROIZVOĐAČ CIPELA

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH, Schlackenbergrstr. 5, 66386 St. Ingbert/Njemačka Tel. +49 6894 3103100 – Telefaks +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

PRIMJENA I UPUTE ZA UPOTREBU

Cipele sa sigurnosnim zahtjevima propisane su kada se može računati na ozljede stopala. To mogu biti, između ostalog: udarac i uklještenje, predmeti koji se prevrću, padaju ili kotrljaju, nagaz na siljaste ili oštre predmete, vruće i nagrizajuće tekućine. Pridržavajte se i propisa svojeg strukovnog udruženja. Ako na cipeli postoje vidljiva oštećenja, artikli se ne smije više upotrebljavati. Primjena ili postavljanje dodatnih dijelova, koji nisu ugrađeni od početka, kao npr. oblikovani ulošci za cipele, može narušiti zaštitnu funkciju i time vašu sigurnost. Ako su potrebni dodatni dijelovi, obratite se našoj tehničkoj službi. Sljedeća jamstva vrijede za cipele u dobrom stanju. ABEBA ne preuzima nikakvu odgovornost za nepravilne namjene, tj. za one koje nisu navedene u ovim uputama za upotrebu. U slučaju opravdane reklamacije tvrtka ABEBA zamijenit će cipelu ili ćete dobiti povrat novca. Za posljedične štete ne preuzimamo odgovornost.

ČIŠĆENJE I NJEGA

- Cipele treba svakodnevno nositi radi poboljšanja higijene i klime za stopala, čime se ujedno produžuje vijek trajanja cipela.
- Nakon svake upotrebe spremite cipele na prozračeno mjesto.
- Redovito očetkajte nakupljenu prašinu i prljavštinu.
- Glatku ili impregniranu kožu treba očistiti uobičajenim sredstvom za njegu.
- Sušenje vlažnih ili mokrih cipela na izvoru topline nije dopušteno.
- Cipele s gornjim dielom od mikrovlakana mogu se prati u perilici za rublje pri temperaturi od 30 °C. Ostali materijali gornjišta nisu perivi.
- Zbog brojnih čimbenika koji utječu (npr. vlaga i temperatura pri skladištenju, promjena materijala tijekom vremena) nije moguće navesti rok trajanja. Osim toga, vrijeme trajnosti ovisi o stupnju istrošenosti, upotrebi i području primjene.

OZNAKA CE

Cipele ispunjavaju temeljne zahtjeve članka 10. europske Direktive 89/686/EEZ članak 10. koja je zadnje izmijenjena Direktivom 96/85/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi, odn. europske Uredbe (EU) 2016/425 od 9. ožujka 2016. o osobnoj zaštitnoj opremi. Izjava o sukladnosti može se pogledati na www.abeba.com/eu/ i ispisati.

NORME

Ovisno o oznaci na cipeli, cipele odgovaraju kategorijama i zahtjevima sljedećih normi:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Osobna zaštitna oprema – Sigurnosna obuća

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Osobna zaštitna oprema – Radna obuća

Osim toga vrijede sljedeće norme:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Osobna zaštitna oprema – Ispitne metode za obuću

EN ISO 13287:2012 Osobna zaštitna oprema – Obuća – Ispitna metoda za otpornost na proklizavanje

OZNAČIVANJE

Na cipelama su jasno i trajno navedeni: a) veličina, b) proizvođač, c) proizvođačeva oznaka tipa, d) godina i mjesec proizvodnje, e) upućivanje na međunarodnu normu, f) kategorija i, prema potrebi, simboli iz sljedećih tablica u skladu s predviđenom zaštitom. Oznake cipela certificiralo je priznato certifikacijsko tijelo (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, prijavljeno tijelo: 0197, odn. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, prijavljeno tijelo: 0193) (vidi Izjavu o sukladnosti).

ZAHTEJEVI ZA RADNU I SIGURNOSNU OBUČU

(izvadak iz normi EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 odn. EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Kategorija	Kapica za zaštitu prstiju	Specifičnara otpornost na klizanje	Zatvoren petni dio	A Antistatičke cipele	E Apsorpcija energije u petnom dijelu	Otpornost na probijanje			WPA Otpornost gornjišta na prodor i upijanje vode	WR Otpornost na vodu	Potplat s profilom
						P Otpornost na proboj, metalni umetci	PL Otpornost na proboj, nemetalni umetci, tip PL	PS Otpornost na proboj, nemetalni umetci, tip PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□



FONTOS TUDNIVALÓK

az EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 és az EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Kérjük, figyelmesen olvassa el és mindenképpen tartsa be!

A CIPŐK GYÁRTÓJA

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergrstr. 5, 66386 St. Ingbert/Németország, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

RENDELTELÉS ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A biztonsági követelményeknek megfelelő cipők használatát akkor írják elő, ha lábsérülésekkel kell számolni. Ilyenek lehetnek többek

között: ütés és beszorulás, felboruló, leeső vagy leguruló tárgyak, belelépés hegyes vagy éles tárgyakba, forró és maró folyadékok. Vegyük figyelembe szakmai szervezetük előírásait is! Amennyiben a cipőn észrevehető sérülések vannak, nem szabad tovább használni.

Azon kiegészítő elemek használata, amelyek nincsenek kezdettől fogva beépítve a cipőbe, mint pl. egy formázott talpbetét, ronthatja a védőfunkciót és ezzel csökkentheti az Ön biztonságát. Amennyiben kiegészítő elemekre volna szüksége, kérjük, forduljon műszaki szolgálatunkhoz. A következő szavatosság azokra a cipőkre vonatkozik, amelyek jó állapotban vannak. Az ABEBA nem vállal felelősséget a szakszerűtlen ill. a jelen használati utasításban nem szereplő alkalmazásért. Jogos reklamáció esetén az ABEBA kicseréli a cipőt vagy megtéríti az árát. A következményes károkért nem vállalunk felelősséget.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A bőr belső kiszérelésű cipőket a higiénia és a láb környezetének javítása érdekében naponta cserélve ajánlatos viselni, ezzel növelhető a cipő élettartama is.
- A cipőket minden használat után szellős helyen tárolja!
- A rátapadt port és a piszkot rendszeresen kéfével távolítsa el!
- A sima vagy impregnált bőrt a kereskedelemben kapható ápolószerral lehet tisztítani.
- A nedves vagy vizes cipőket nem szabad hőforráson szárítani.
- A mikroszálalás felső anyagú cipők 30°C-on mosógépben moshatóak. A többi felső anyag nem mosható.
- A számtalan befolyásolási tényező (pl. a tárolási hely páratartalma és hőmérséklete, időnkénti nersanyagváltozás) miatt nem határozható meg a felhasználhatóság határidejének dátuma. A felhasználhatósági idő függ továbbá a kopás mértékétől, a használat intenzitásától és az alkalmazási területtől.

CE-JELÖLÉS

A cipők megfelelnek az utójára a 96/85/EGK személyi védőfelszerelésekről szóló irányelvvel módosított 89/686/EGK irányelv 10. cikkének, ill. a személyi védőfelszerelésekkel szemben támasztott követelményekről szóló 2016/425. számú, 2016. március 9.-i európai rendelet követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat az www.abeba.com/eu/ honlapon tölthető le és nyomtatható ki.

SZABVÁNYOK

A cipőn szereplő jelöléstől függően a cipők az alábbi szabványok kategóriáinak és követelményeinek felelnek meg:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 egyéni védőeszköz – biztonsági cipő

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 egyéni védőeszköz – munkacipő

Ezenkívül az alábbi szabványok érvényesek:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 egyéni védőeszköz – cipők ellenőrzési eljárása

EN ISO 13287:2012 egyéni védőeszköz – cipő – ellenőrzési eljárás a csúszásgátlás meghatározására

JELÖLÉS

A védőcipőkön jól láthatóan és mindig szerepeljen: a) a méret,

b) a gyártó, c) a gyártó típusmeghatározása, d) a gyártás éve és hónapja, e) Utalás az alkalmazott nemzetközi normákra, f) Az alábbi táblázatnak megfelelően a tervezett védelmi intézkedések kategóriái és adott esetben szimbólumai.

A cipők jelölését elismert vizsgáló szerv (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg, bejelentett szervezet:

0197, ill. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, bejelentett szervezet: 0193) tanúsította (lásd a megfelelőségi nyilatkozatot).

MUNKAVÉDELMI ÉS BIZTONSÁGI CIPŐKEL SZEMBEN TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEK

(kivonat az EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 III. EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 szabványokból)

Kategória	Lábujj védelem	előírt csúszásállóság	Zárt sarokrész	A Antisztatikus cipő	E Energiafelvétel képesség a sarokrésznél	Áthatolthatatlanság			WPA Vízáteresztés és vízfelvétel	WR Vízállóság	Profizított jarratlap
						P Behatolással szembeni ellenállás, fémbetétek	PL Behatolással szembeni ellenállás, nem fémből készült betétek, PL típus	PS Behatolással szembeni ellenállás, nem fémből készült betétek, PS típus			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
SB	■		□	□	□	□	□	□	□	□	■
S1	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S1P	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S1PL*	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S1PS*	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S2	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S3	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S3L*	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S3S*	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S4	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S5	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S5L*	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S5S*	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S6*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
S7*	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S7L*	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■
S7S*	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■

* új szabvány 2022-től

A munkacipőkkel szemben támasztott alapkövetelmények az adott szabvány 16. táblázatában, a biztonsági lábbelikre vonatkozó alapkövetelmények pedig a 18. táblázatában találhatóak.

■ a kategória előírja a követelményt

□ a kategória nem írja elő a követelményt, de pluszban teljesíthető

FIGYELEM!!! ANTISZTATIKUS LÁBBELIKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

Antisztatikus lábbeliket akkor kell viselni, ha az elektromos töltések levezetése útján csökkenteni kell az elektrosztatikus feltöltődést annak érdekében, hogy kizárható legyen pl. a gyúlékony anyagok és gázok szikra okozta kigyulladásának veszélye, és akkor, ha nem zárható ki teljes mértékben annak veszélye, hogy az elektromos készülékek vagy feszültségvezető alkatrészek áramütést okoznak. **Utalunk kell azonban arra, hogy az antisztatikus lábbelik nem tudnak megfelelő védelmet biztosítani az áramütés ellen, mivel csak a láb és a talaj között biztosítják az ellenállást.** Amennyiben az áramütés veszélyét nem lehet teljesen kizárni, ennek a kockázatnak az elkerülésére további védőintézkedéseket kell tenni. Az ilyen intézkedések, valamint az alábbiakban említett vizsgálatok állandó részét kell hogy képezzék a rutinszerű munkahelyi baleset megelőzési eljárásoknak.

A tapasztalat az mutatta, hogy az antisztatikus területen használatos termékek teljes élettartama alatt 1000 MΩ alatti elektromos összellenállással kell rendelkeznie. Az új termék ellenállásának alsó határaként 100 kΩ alatti értéket határozhat meg, annak érdekében, hogy az elektromos készülékeknek fellépő hibák esetén, maximum 250 V feszültség mellett végzett munkánál korlátozott védelmet nyújtsanak a veszélyes áramütésekkel vagy kigyulladásával szemben. Figyelembe kell azonban venni, hogy a lábbeli meghatározott körülmények között nem nyújt elegendő védelmet, tehát a lábbeli viselőjének védelmére minden esetben kiegészítő védőintézkedéseket kell hozni.

Az ilyen fajta lábbelik elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat a hajlítottól, szennyeződéstől vagy nedvességtől. A cipő nem felel meg a tervezett funkciójának, ha nedves körülmények között viselik. Ezért gondoskodni kell arról, hogy a termék képes legyen teljesíteni az előre meghatározott célját, azaz az elektromos töltés elvezetését, és bizonyos védelem biztosítását a teljes élettartama alatt. A felhasználónak ezért azt javasoljuk, hogy szükség esetén írjon elő helyszíni elektromos ellenállás vizsgálatot, és ezt rendszeresen és rövid időközönként végezze el.

Az I. osztályba sorolt cipők hosszabb hordási idő után nedvességet nyelhetnek el, és nedves, párás körülmények között vezetőképessé válhatnak.

Amennyiben a lábbelit olyan körülmények között viselik, amelyek során a talp anyaga szennyeződik, a lábbeli viselőjének minden esetben ellenőriznie kell a lábbeli elektromos tulajdonságait, mielőtt belép a veszélyes területre. Azokon a területeken, ahol antisztatikus lábbelit használnak, a talaj ellenállását olyanra kell kialakítani, hogy az a lábbeli által biztosított védelmet ne csökkentse.

A használat során nem szabad szigetelő rétegeket helyezni a viselő lába és a lábbeli talpbélése közé, kivéve a normál zoknit. Amennyiben a viselő lába és a lábbeli talpbélése közé betét kerül, ellenőrizni kell a talpbetét kombinációjának elektromos tulajdonságait.

!!! TALPBETÉTEKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK !!!

Ha a cipőt kivétező talpbetéttel szállítják, figyelembe kell venni, hogy a vizsgálatokat behelyezett talpbetéttel végezzék el. **FIGYELEM:** A cipőket csak talpbetéttel együtt szabad használni, és a talpbetétet csak az eredeti gyártó azonos minőségű talpbetéttel szabad kicserélni. Ha talpbetét nélkül szállították a cipőt, akkor a vizsgálatokat talpbetét nélkül végezték el. **FIGYELEM:** A talpbetét behelyezése korlátozható a cipő védelmi tulajdonságait. Amennyiben nem az ABEBA által engedélyezett talpbetétet helyezünk be, a cipő elveszíti a biztonságára vonatkozó tanúsítványát!

JELMAGYARÁZAT (PIKTOGRAMOK)



AVVERTENZE IMPORTANTI

ai sensi delle EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 ed EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Leggere attentamente e rispettare tassativamente

PRODUTTORE DELLE SCARPE

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Germania, Tel.: +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

UTILIZZO E ISTRUZIONI PER L'USO

Le scarpe di sicurezza sono obbligatorie quando esistono rischi di lesioni ai piedi, dovuti, tra l'altro a: urti o schiacciamenti, rovesciamento, caduta o rotolamento di oggetti, penetrazione di oggetti appuntiti o affilati, liquidi bollenti o corrosivi. Rispettare anche le direttive delle associazioni di categoria preposte. Se danneggiate, le scarpe non devono più essere usate. L'utilizzo o l'applicazione di elementi addizionali non integrati dall'inizio, come, p.es. solette sagomate, può pregiudicare la funzione protettiva e quindi la Sua sicurezza. Se dovesse essere necessario l'utilizzo di elementi addizionali, si prega cortesemente di mettersi in contatto con la nostra assistenza tecnica. Le seguenti garanzie valgono per scarpe in buono stato. ABEBA non si assume alcuna responsabilità per usi non appropriati, non riportati in queste istruzioni per l'uso. In caso di reclamo giustificato, ABEBA sostituisce le scarpe oppure Le verrà inviata una nota di accredito. Non rispondiamo di danni indiretti.

PULIZIA E CURA

- Per ragioni d'igiene e di clima del piede, si consiglia di cambiare giornalmente le scarpe con interno in pelle. Questo ne aumenta anche la durata
- Dopo l'uso, conservare le scarpe in un luogo ben areato
- Togliere regolarmente polvere e sporco con una spazzola
- La pelle liscio o impregnata dovrebbe essere pulita con un prodotto trattante comunemente disponibile in commercio
- Non asciugare le scarpe umide o bagnate su una sorgente di calore
- Le scarpe con tomaia in microfibra possono essere lavate in lavatrice a 30° C. Le altre tomaie non sono lavabili.
- A causa dei numerosi fattori d'influenza (p.es. umidità e temperatura durante lo stoccaggio, cambiamento del materiale con l'andar del tempo), è impossibile indicare una data di scadenza. La scadenza dipende inoltre dal grado di usura, dall'uso e dal campo d'impiego.

MARCATURA CE

Le scarpe soddisfano i requisiti di base della Direttiva europea 89/686/CEE Articolo 10, successivamente emendata dalla Direttiva 96/85/CEE Dispositivi di Protezione Individuale, e del Regolamento europeo (UE) 2016/425 del 9 marzo 2016 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale.

La Dichiarazione di Conformità può essere consultata e stampata dal sito www.abeba.com/eu/.

NORME

Secondo il contrassegno sulla scarpa, essa è conforme alle categorie e richieste delle seguenti norme:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Equipaggiamento di protezione personale – scarpe di sicurezza

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Equipaggiamento di protezione personale – scarpe da lavoro

Trovano inoltre applicazione le seguenti norme:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Equipaggiamento di protezione personale – metodo di collaudo per calzature

EN ISO 13287:2012 Equipaggiamento di protezione personale – scarpe – metodo di collaudo per la determinazione delle proprietà antiscivolo

CONTRASSEGNO

Le scarpe sono contrassegnate in modo chiaro e permanente con: a) Numero, b) Produttore, c) Denominazione del modello del produttore, d) Anno e mese di produzione, e) Rimando alle norme internazionali, f) Categoria ed eventuali simboli della tabella a seguire, corrispondenti alla protezione prevista.

La contrassegnazione delle scarpe è stata certificata da un organismo di controllo riconosciuto (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, organismo notificato: 0197 e dal PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, organismo notificato: 0193) (vedere la Dichiarazione di conformità).

REQUISITI DELLE SCARPE DA LAVORO E DI SICUREZZA

(Estratto dalla norme EN ISO 20345:2011+ EN ISO 20345:2022 ed EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Categoria	Protezione delle dita del piede	Resistenza allo scivolamento prescritta	Zona del tallone chiusa	A Scarpe antistatiche	E Assorbimento di energia nella zona del tallone	Resistenza alla perforazione			WPA Permeabilità all'acqua e assorbimento dell'acqua	WR Impermeabilità	Suola con profilo
						P Resistenza alla penetrazione, inserti metallici	PL Resistenza alla penetrazione, inserti non metallici, tipo PL	PS Resistenza alla penetrazione, inserti non metallici, tipo PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□
S3L*	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	■	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S5	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	■	□	■	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S7S*	■	■	■	■	■	■	□	■	■	□	■

*nuovo standard dal 2022

I requisiti aggiuntivi per scarpe da lavoro sono elencati nella tabella 16, per scarpe di sicurezza nella tabella 18 della relativa norma.

■ requisito prescritto dalla categoria

□ requisito non prescritto dalla categoria, può essere adempiuto additionalmente

ATTENZIONE!!! Informazioni aggiuntive per scarpe antistatiche

Le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate quando occorre ridurre l'accumulo elettrostatico dissipando le cariche elettriche in modo da evitare rischi d'accensione, p.es. di sostanze e vapori infiammabili, dovuti a scintille e non è possibile escludere completamente il pericolo di scosse causato da apparecchiature elettriche o elementi sotto tensione. **Si dovrebbe tuttavia far presente che le calzature antistatiche non offrono una protezione sufficiente contro le scosse elettriche, poiché creano solo una resistenza tra pavimento e piede.** Se non si può escludere completamente il rischio di una scossa elettrica, occorre ricorrere ad altre misure per ridurlo. Tali misure e le prove supplementari qui di seguito menzionate, dovrebbero far parte dei controlli periodici per il programma antinfortunistico sul posto di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che, ai fini antistatici, il percorso di una scarica elettrica attraverso un prodotto dovrebbe avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica inferiore a 1000 MΩ durante l'intero ciclo di vita del prodotto. Un valore di 100 kΩ viene specificato come limite inferiore per la resistenza di un prodotto nuovo, per garantire una protezione limitata contro scosse elettriche pericolose o incendi dovuti a un difetto di apparecchiature elettriche durante i lavori con tensioni fino a 250 V. Si dovrebbe tuttavia considerare che, in determinate circostanze, le calzature non offrono una protezione sufficiente. Chi le indossa dovrebbe perciò adottare misure di prevenzione aggiuntive. La resistenza elettrica di questo tipo di calzatura potrebbe essere significativamente pregiudicata da flessioni, sporco o umidità. In un ambiente bagnato questa calzatura potrebbe non svolgere le funzioni alle quali è destinata. E' perciò necessario provvedere affinché il prodotto sia in grado di svolgere la funzione di dispersione della carica elettrostatica e di offrire una determinata protezione per tutta la sua durata. Si consiglia quindi all'utente di fissare, all'occorrenza, una prova in loco della resistenza elettrica e di effettuare tale prova con regolarità e a scadenze periodiche ravvicinate. Le calzature della classificazione I possono assorbire umidità se indossate per lunghi periodi di tempo e acquisire conduttività se utilizzate in condizioni di umidità e sul bagnato. Se le calzature sono utilizzate in condizioni tali da contaminare il materiale della suola, gli utenti devono sempre verificarne le proprietà

antistatiche prima di accedere a una zona a rischio.

Durante l'utilizzo delle scarpe antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalle calzature stesse. Durante l'utilizzo non deve essere introdotto nessun elemento isolante tra la soletta interna della calzatura e il piede dell'utilizzatore. Se si introduce un sottopiede tra la soletta interna della calzatura e il piede dell'utilizzatore si devono verificare le proprietà antistatiche della combinazione calzatura/sottopiede.

!!!INFORMAZIONI ADDIZIONALI PER SOTTOPIEDI!!!

Se le calzature vengono fornite con un sottopiede amovibile, tenere conto che le prove sono state effettuate con il sottopiede inserito.

ATTENZIONE: le scarpe devono essere utilizzate esclusivamente con il sottopiede inserito e quest'ultimo può essere sostituito solo da un analogo del produttore originale!

Se le calzature vengono fornite senza sottopiede, tenere conto che le prove sono state eseguite senza di esso.

ATTENZIONE: l'inserimento di un sottopiede può influire sulle caratteristiche protettive della calzatura!
Se vengono inseriti sottopiedi non autorizzati da ABEBA, la calzatura perde la sua certificazione di sicurezza!

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI (PITTOGRAMMI)



SVARBŪS NURODYMAI

Pagal EN ISO 20345 2011 + EN ISO 20345 2022 ir EN ISO 20347 2012 + EN ISO 20347 2022

Prašome atidžiai perskaityti ir būtinai laikytis nurodytų reikalavimų

BATŲ GAMINTOJAS

„ABEBA Spezialschuh-Ausstatter“ GmbH, Schlackenbergrat. 5, 66386 St. Ingbert/Vokietija, tel. +49 6894 3103100, faksas +49 6894 3074, el. paštas – abeba@abeba.de – www.abeba.com

NAUDOJIMAS IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Batai, kuriems keliami saugos reikalavimai, skirti avėti, jei yra pėdos sužalojimų rizika. Tai gali būti: smūgiai, suspaudimas, nukritę, apvirę ar nuriedėję daiktai, užminimas ant aštrių ar smailių daiktų, karšti ir šėdinantys skysčiai. Prašome atkreipti dėmesį į savo profesines sąjungos instrukcijas. Jūsų bato pažeidimai yra akivaizdūs, tai jo daugiau avėti nebegalima. Papildomų detalių, kaip pavyzdžiui: deformuoti vidpadžiai – naudojimas ar pritvirtinimas, kurių iš pradžių nebuvo, gali pakenkti saugumo funkcijai ir jūsų saugumui. Jeigu papildomos detalės yra reikalingos, prašome kreiptis į mūsų techninę tarnybą. Garantijos suteikiamos batams, kurie yra geros būklės. ABEBA neatsako už batų naudojimą ne pagal jų paskirtį arba už tokių naudojimą, koks šioje naudojimo instrukcijoje nėra apibrėžtas. Teisėtose reklamacijos atveju ABEBA batus pakeis arba bus grąžinti pinigai. Už netiesioginius nuostolius mes neatsakome.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Siekiant pagerinti higieną ir pėdos vėdinimą, savo batų neavėkite kasdien, taip užtikrinsite ilgesnį batų dėvėjimo trukmę.
- Po kiekvieno avėjimo batus padėkite į gerai vėdinamą vietą.
- Sepečių reguliariai nuo batų nuvalykite susikaupusias dulkes ir purvą.
- Lygią ar impregnuotą odą valykite standartinėmis priežiūros priemonėmis.
- Sušalusių ar drėgnų batų nedžiovinkite ant šilumos šaltinio.
- Batai su mikroplošuotomis viršutinėmis dalimis gali būti skalbiami skalbyklėje 30 °C temperatūroje. Kitos viršutinės medžiagos nėra skalbiamos.
- Dėl didelio poveikį darančių veiksnių (pvz.: sandėliavimo drėgmės ir temperatūros, veikliosios medžiagos pokyčių per laiką) skaičiaus, naudoti galiojimo trukmės negalima. Galiojimo trukmė taip pat priklauso nuo susidėvėjimo laipsnio, naudojimo ir pritaikymo srities.

CE ŽENKLINIMAS

Batai atitinka pagrindinius Europos Tarybos Direktyvos 89/686/EEB 10 straipsnio reikalavimus su pakeitimais, padarytais Direktyva 96/85/EEB dėl asmeninių apsaugos priemonių, arba 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių.

Die Konformitätserklärung kann auf www.abeba.com/eu/ eingesehen und ausgedruckt werden.

Atitikties deklaracija galima peržiūrėti ir atspausdinti adresu www.abeba.com/eu/.

STANDARTAI

Ženklinimas ant bato nurodo šių standartų kategorijas ir reikalavimus:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Asmeninė apsauginė įranga – apsauginiai batai

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Asmeninė apsauginė įranga – darbo batai

Taip pat galioja šie standartai:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Asmeninė apsauginė įranga – Avalynės patikros procesai

EN ISO 13287:2012 Asmeninė apsauginė įranga – Batai – Atsparumo slydimui nustatymo patikros procesas

ŽENKLINIMAS

Turi būti aiškiai ir patvariai nurodytas batų a) dydis, b) gamintojas, c) gamintojo tipo pavadinimas, d) pagaminimo metai ir mėnuo, e) nuoro-dos į tarptautinį standartą, f) žemiau pateiktų lentelių kategorijos ir galimi simboliai atitinka numatytą apsaugą
Batų ženklinimą sertifیکavo pripažintas bandymų institutas („TÜV Rheinland LGA Products“ GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nurnbergas, notifikuota įstaiga 0197 arba PFI Bandymų ir tyrimų institutas Pirmasens e.V., Marie-Curie- Straße 19, D-66953 Pirmasens, notifikuota įstaiga 0193) (žr. atitikties deklaraciją).

REIKALAVIMAI DARBO IR APSAUGINIAMS BATAMS

(išrašas iš EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 arba EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 standartų)

Kategorijos	Pirštų apsauga	nusta-tytas atspa-rumas slydimui	Uždara kulno sritis	A Antistati-niai batai	E Energijos absorbcija kulno srityje	Patvarumas		PS Atsparumas įsikverbimui, nemetaliniai įdėklai, tipas	WPA Plastiko medžiagų atsparumas	WR Atspa-rumas vandeniui	Profiluotas pedas
						P Atsparumas įsikverbimui, metaliniai įdėklai	PL Atsparumas įsikverbimui, nemetaliniai įdėklai, tipas				
O0		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S0	■	□	□	□	□	□	□	□	■	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□
S3L*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S5	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S7*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S7S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■

* naujas standartas nuo 2022 m.

Papildomi reikalavimai, keliami darbo batams, nurodyti atitinkamo standarto 16 lentelėje, o keliami apsauginiams batams – 18 lentelėje.

■ reikalavimai, kuriuos nustato kategorijos

□ reikalavimas, kurio kategorija nenustato, gali papildomai būti įvykdytas

DĖMESIO!!! Papildoma informacija antistatiniam batams

Antistatiniai batai turėtų būti avimi, jei yra būtinybė išvengti elektrostatinės apkrovos dėl elektros laidų tiesios, kad būtų išvengta užsidegimo pavojaus, pvz., užsiliepsnojančios medžiagos ar garai dėl žiežirbų, ir jei egzistuoja elektros smūgio pavojus dėl elektros prietaiso ar detalių, veikiamų įtampos. Turi būti nurodyta, kad antistatiniai batai negali užtikrinti pakankamos apsaugos nuo elektros smūgio, kad jie tik sukuria pasipriešinimą tarp pagrindo ir pėdos. Jeigu visiškai negalima išvengti elektros smūgio pavojaus, būtina imtis papildomų priemonių, kad būtų išvengta šio pavojaus. Šios priemonės ir žemiau išvardyti bandymai turėtų būti planinės prevencinės nuo nelaimingų atsitikimų darbo vietoje programos dalis.

Patirtis parodė, kad produkto naudojimo laikotarpį elektros pasipriešinimo vertė turėtų būti ne didesnė nei 1000 MΩ. 100 kΩ reikšmė nurodoma kaip naujo produkto pasipriešinimo apatinė riba, kad būtų užtikrinta ribota apsauga nuo pavojingų elektros smūgių ar užsiliepsnojimo dėl defektingo elektros prietaiso atliekant darbus iki 250 V. Taip pat būtina atkreipti dėmesį į tai, kad batas tam tikromis aplinkybėmis nesuteikia pakankamos apsaugos, vartotojas privalėtų visada imtis papildomų priemonių. Tokio tipo batų elektrinė varža dėl lenkimo, nešvarumų ar drėgmės gali būti pažeidžiama. Šie batai pagal savo funkcijas nėra numatyti avėti drėgnomis sąlygomis. Būtina pasirūpinti, kad produktui

būtų užtikrintos sąlygos nukreipti elektrostatines apkrovas ir avėjimo metu užtikrintų tam tikrą apsaugą. Vartotojui rekomenduojama, jei reikia, atlikti elektros pasipriešinimo bandymą vietoje ir jį periodiškai ir trumpais intervalais kartoti.

I klasės batai avint ilgesnį laiką gali pradėti absorbuoti drėgmę ir šlapiomis ir drėgnomis sąlygomis tapti laidūs elektrai.

Jeigu batai avimi sąlygomis, kurių metu padas išpurvinamas, vartotojas privaletų kiekvieną kartą prieš žengdamas į pavojingą zoną, patikrinti savo batų elektrines savybes.

Zonose, kuriose avimi antistatiniai batai, grunto pasipriešinimas turėtų būti toks, kad bato suteikiama apsauginė funkcija nebūtų apribojama. Avint tarp bato vidpadžio ir vartotojo pėdos nespalima dėti jokių izoliuojančių dalių. Jeigu tarp bato vidpadžio ir vartotojo kojos bus įdėtas įdėklas, tuomet turi būti patikrintas bato / įdėklo junginys dėl jo elektrinių savybių.

!!! PAPILDOMA INFORMACIJA APIE VIDPADŽIUS !!!

Jeigu batai tiekiami su išimamu vidpadžiu, tai reiškia, kad bandymai su jėdu vidpadžiu buvo atlikti. **DĖMESIO!** I Batus avėti galima tik su jėdu vidpadžiu, kartu tiekiamas vidpadis gali būti pakeistas tik to paties gamintojo identišku vidpadžiu. JEI BATAI TIEKIAMI BE VIDPADŽIO, BANDYMAI BUVO ATLIKTI BE VIDPADŽIO. **DĖMESIO!** Įdėtas vidpadis gali pabloginti batų apsaugines savybes. **Naudojant ABEBA neleistinus vidpadžius, batai netenka saugumą užtikrinančio sertifikato!**

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAI (PIKTOGRAMOS)



SVARIGI NORĖDĖJIMAI

Atbilstoši EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 un EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Lūdzu, uzmanigai išlasiet lietošanas pamācību un ievērojiet pamācībā minētos norādījumus

APAVU RAŽOTĀJS

„ABEBA Spezialschuh-Ausstatter“ GmbH, Schlackenbergr. Str. 5, 66386 St. Ingbert/Vācija, tel. +49 6894 3103100, fakss +49 6894 3074, el. pasts abeba@abeba.de, internets www.abeba.com

LIETOŠANA UN LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Drošības apavi jānēsā gadījumā, kad pastāv briesmas savainot kājas: piemēram, ja pastāv iespēja, ka jūs varat sasist kājas pret kādu priekšmetu vai kaut kur aizķerties, kad jūs pārvietojaties tādu priekšmetu tuvumā, kas var krist, apgāzties vai atkrist, kā arī, kad jūs pārvietojaties asu vai smailu priekšmetu tuvumā, kā arī karstu un kodīgu šķidrumu tuvumā. Lūdzu, ievērojiet arī jūsu arodbiedrības prasības. Ja pamanāt uz apaviem bojājumus, vairs nenēsājiet tos. Papildu elementu, kuri nebija sākotnēji nebija integrēti apavos, kā piemēram, iekšzoles, lietošana vai izjaušana var negatīvi ietekmēt aizsardzības funkciju un līdz ar to arī drošību. Ja jums nepieciešami papildus elementi, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehnisko dienestu. Šī garantija attiecas tikai uz tiem apaviem, kuri ir labā stāvoklī. ABEBA neuzņemas atbildību par apaviem, kas ir izmantoti tādām mērķim, kas nav minēti lietošanas pamācībā. Pamatotu pretenziju gadījumā ABEBA samainīs jūsu apavus. ABEBA neuzņemas atbildību par netiešiem bojājumiem.

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Lai ievērotu higiēnu un pārūpētos par kāju veselību, ka arī pagarinātu apavu kalpošanas laiku, apavi ar ādas iekšzoli jānēsā ik pēc dienām.
- Pēc nēsāšanas uzglabājiet apavus labi vēdinātā vietā.
- Nežāvējiet mitrus apavus siltuma avota tuvumā.
- Regulāri ar suku noslaukiet no apaviem putekļus un netīrumus.
- Gludu vai impregnētu adu kopjiet ar parastu tīrīšanas līdzekli.
- Apavus ar mikrošķiedras virsu var mazgāt veļas mazgājamā mašīnā 30°C temperatūrā. Citus apavus nav paredzēts mazgāt.
- Nemet vērā daudzos ietekmes faktoros (piem., mitrumu un temperatūru uzglabāšanas laikā, materiāla izmaiņas laikā gaitā), cimdņu derīguma termiņu nevar norādīt. Turklāt derīguma termiņš ir atkarīgs no nodiluma pakāpes, lietošanas intensitātes un pielietojuma jomas.

CE ZĪME

Apavi atbilst Eiropas Padomes direktīvas 89/686/EEK, 10. panta pamatprasībām; Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 96/85/EK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, resp.,

ar 2016. gada 9. marta Eiropas Regulu (EK) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem.

Atbilstības Deklarāciju var apskatīt un izdrukāt, apmeklējot: www.abeba.com/ev/.

STANDARTI

Atkarībā no marķējuma apavi atbilst sekojošos standartos noteiktajām kategorijām un prasībām:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022

Individuālās aizsardzības līdzekļi – Drošības apavi

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Tiek piemēroti arī šādi standarti:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Individuālās aizsardzības līdzekļi – Apavu pārbaudes metode

EN ISO 13287:2012 Individuālās aizsardzības līdzekļi – Apavi – Pretslīdes pārbaudes metode

MARĶĒJUMS

Apavi ir nepārprotami un noturīgi marķēti, sniedzot turpmāk minētās norādes: a) izmērs, b) ražotājs, c) ražotāja tipa apzīmējums, d) izgatavošanas gads un mēnesis, e) starptautiskā standarta norāde f) kategorija un nepieciešamības gadījumā arī turpmāko tabulu simbolu atbilstoši paredzētajai aizsardzībai.

Apavu marķējuma sertificēšanu veica atzīta kontroles institūcija: TÜV Rheinland ALGA Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg, paziņotā institūcija: 0197 vai PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie- Straße 19, D-66953 Pirmasens, paziņotā institūcija: 0193) (skatīt atbilstības deklarāciju).

PRASĪBAS DARBA UN DROŠĪBAS APAVIEM

(Izraksts no standarta EN ISO 20345:2011 vai EN ISO 20347:2012)

Kategorija	Pirstu aizsardzība	noteiktā pretslīdes pretestība	Slēgta papēža daļa	A Antistatiski apavi	E Papēža daļas enerģijas absorbācijas spēja	Aizsardzība pret saduršanu			WPA Apavu virsas materiāla ugunsnecaurlaidība un ūdens atgrūšana	WR Ūdensnecaurlaidība	Profīlētā zole
						P Izturība pret iekļūšanu, metāla ieliktni	PL Izturība pret iekļūšanu, nemetāla ieliktni, PL tips	PS Izturība pret iekļūšanu, nemetāla ieliktni, PS tips			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□
S3L*	■	■	■	■	■	□	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S5	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	□	■	□	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■

*jauns standarts no 2022. gada

Papildprasības darba apaviem ir norādītas attiecīgā standarta 16. tabulā, drošības apaviem – 18. tabulā.

■ kategorija nosaka prasības

□ kategorija nenosaka prasības, var būt izpildītas papildus

UZMANĪBU!!! PAPILDUS INFORMĀCIJA PAR ANTISTATISKĪEM APAVIEM

Antistatiski apavi ir jānēsā tad, kad ir nepieciešams samazināt elektrostatisko lādiņu daudzumu, izklidinot elektrisko lādiņu tādā daudzumā, kad ir iespējams izvairīties no situācijas, kurā lidojošas dzirksteles var likt aizdedzies uzturamajiem materiāliem, tvaikiem utt., kā arī tādās situācijās, kad nav iespējams izvairīties no elektrošoka, ko izraisa elektriskas dzirksteles un citas elektrizētas ierīces. **Tomēr ir jāatceras, ka antistatiskie apavi nedarbojas pilnīgi aizsardzību pret elektrošoku, jo tie tikai kavē lādiņu kustību starp kājām un zemi.** Gadījumā, ja nav iespējams pilnībā izvairīties no elektrošoka briesmām, jāizmanto citas papildiespējas, lai no šādām briesmām izvairītos. Ja šīs papildiespējas tiek izmantotas kopā ar zemāk minētajām pārbaudes metodēm, tas izveido ikdienišķu kārtību, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem darbavietā. Pierezde rāda, ka produktam, lai tas būtu apveltīts ar antistatiskām īpašībām, visas savas kalpošanas laikā jāspēj izturēt

elektriskais lādīns, kura kopējais daudzums ir zem 1000 MΩ. Lai jaunais produkts spētu minimāli aizkavēt elektrību, tam ir jāiztur 100 kΩ elektriska lādīna, lai nodrošinātu lietotājam ierobežotu aizsardzību pret bīstamo elektrošoku vai ierīci, kuras darbības jauda ir 250 volti un kuras darbības defektu dēļ ir izcēlies uguns. Tomēr atcerieties, ka zināmos apstākļos apavi nespēs jūs pasargāt tāda līmenī, kāds no tiem tiek gaidīts, tāpēc vienmēr ir jābūt paredzētām papildus drošības prasībām. Konkrēta tipa apavi arī nespēs pasargāt jūs no elektrības, ja tie būs pārāk saliekušies, nosmērēti vai mitri. Konkrēta tipa apavi nepilda savas funkcijas, ja tie tiek nēsāti mitros apstākļos. Tāpēc ir svarīgi pārbaudīt, lai pārliecinātos par to, ka produkts spēj pildīt savas funkcijas jeb izklīdēt elektrisko lādīnu un spēj pildīt savas aizsargfunkcijas visu savu kalpošanas laiku. Pirms uzsākt bīstamo darbu, mēs iesakām vispirms pārbaudīt produkta elektrības pretestības spēju, ka arī darīt to regulāri un bieži.

I kategorijas apavi, ja tos ilgi nēsā, var sākt sevi uzsūkt mitrumu un līdz ar to mitros un slapjos apstākļos vadīt elektrību. Ja apavus nēsā apstākļos, kur to zole var saskarties ar piesārņojošo vielu, pirms ieiet bīstamajā vidē iesakām vienmēr pārbaudīt apavu elektriskās pretestības spēju.

Grīdas elektriskajai pretestībai teritorija, kur ir jānēsā antistatiskie apavi, jābūt tik lielai, lai tā nenovestu līdz nullei apavu aizsardzības funkciju. Lietošanas laikā apavos starp apavu iekšzoli un nēsātāja kāju nedrīkst būt nekādu izolējošu materiālu. Ja starp apavu iekšzoli un to nēsātāja kājām ievieto papildzoli, tad ir jāpārbauda kājas un tas iekšzoles savstarpējās elektrības pretestības spējas.

!!! PĀRBAUDĪTĀJUMA PAR IEKŠZOLĒM !!!

Ja jūsu rīcībā ir apavi ar nomainām iekšzoli, lūdzu, ievērojiet, ka apavi ir pārbaudīti kopā ar nomainām iekšzolēm. **UZMANĪBU!** Apavus drīkst izmantot tikai kopā ar nomainām iekšzolēm, bet nomainām iekšzoles drīkst aizstāt tikai ar tādām iekšzolēm, kuras ir ražojas apavu oriģinālo iekšzolu ražotājs. Ja jūsu rīcībā esošajos apavos nav nomainām iekšzolu, lūdzu, ievērojiet, ka apavi ir pārbaudīti bez nomainām iekšzolēm. **UZMANĪBU!** Šajā gadījumā pašrocīga iekšzoles ievietošana apavos var samazināt apavu aizsargspējas. Ja apavos tiek ielikta ABEBA lietošanai neatļauta iekšzole, apavu drošības sertifikāts zaudē spēku!

SIMBOLU PASKAIDROJUMI (PIKTOGRAMMAS)

Virsas
materiāls



Odere un
apsegzole



Ārztule



Āda



Noklāta āda



Tekstils



Cits
materiāls



BELANGRIJKE INSTRUCTIES

overeenkomstig EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 en EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Gelieve zorgvuldig te lezen en absoluut in acht te nemen

FABRIKANT VAN DE SCHOENEN

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergrstr. 5, 66386 St. Ingbert/Duitsland, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

TOEPASSING EN GEBRUIKSAANWIJZING

Schoenen met veiligheidsvoorzieningen zijn verplicht, als er risico op voettletsels bestaat. Dit kunnen o.a. zijn: stoten en inklemmen, omvalende, omhoog vallende of afrollende voorwerpen, in puntige of scherpe voorwerpen trappen, hete en bijtende vloeistoffen. Gelieve ook de voorschriften van uw bedrijfsvereniging van de wettelijke ongevalverzekering in acht te nemen. Als de schoen zichtbaar beschadigd is, mag hij niet meer gebruikt worden. Het gebruik of aanbrengen van bijkomende onderdelen die niet van het begin af aan in de schoen geïntegreerd waren, zoals bv. gevormde inlegzolen, kunnen een negatieve invloed op de beschermfunctie hebben en dus ook op uw veiligheid. Indien bijkomende onderdelen noodzakelijk zouden zijn, dan gelieve u aan onze technische dienst te wenden. De volgende garanties gelden voor schoenen die in een goede toestand zijn. ABEBA is niet verantwoordelijk voor ondeskundige toepassingsgebieden, of zulke die in deze gebruiksaanwijzing niet vermeld worden. Bij een gerechtvaardigde reclamatie vervangt ABEBA de schoen of krijgt u een waardebon. Wij zijn niet aansprakelijk voor eventuele schadegevolgen.

REINIGING EN VERZORGING

- Gelieve uw schoenen afwisselend om de andere dag te dragen. Dit verbetert de voethegijene en het voetklimaat, en verlengt ook de levensduur van de schoenen.
- Bewaar de schoenen na ieder gebruik in een geventileerde ruimte.
- Verwijder aanhechtend stof en vuil regelmatig met een borstel.
- Glad of geïmpregneerd leder dient met een gebruikelijk onderhoudsproduct te worden gereinigd.
- Het drogen van vochtige of natte schoenen op een warmtebron is ongeschikt.
- Schoenen met bovenmateriaal microvezel kunnen bij 30°C in de wasmachine worden gereinigd. Andere bovenmaterialen zijn niet wasbaar.

- In verband met de hoeveelheid invloeden van buitenaf (bijvoorbeeld vochtigheid en temperatuur bij de opslag, de verandering van het materiaal door de tijd) kan een vervaldatum niet worden gegeven. ook is de vervaldatum afhankelijk van de verkoopdatum, het gebruik en de inzet.

CE-MARKERING

De schoenen voldoen aan de essentiële eisen van artikel 10 van de Europese richtlijn 89/686/EEG betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, voor het laatst gewijzigd bij Richtlijn 96/58/EG, en aan Europese verordening (EU) 2016/425 van 9 maart 2016 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De verklaring van overeenstemming is op www.abeba.com/eu beschikbaar om in te zien en af te drukken.

NORMEN

Naargelang de markering op de schoen stemmen de schoenen overeen met de categorieën en eisen van de volgende normen:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Persoonlijke beschermingsuitrusting – veiligheidsschoenen

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Persoonlijke beschermingsuitrusting – werkschoenen

Bovendien gelden de volgende normen:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Persoonlijke beschermingsuitrusting – controleprocedures voor schoenen

EN ISO 13287:2012 Persoonlijke beschermingsuitrusting – schoenen – controleprocedures voor bepaling van de slipbelemmering

MARKERING

Op de schoenen staan duidelijk en permanent de volgende gegevens vermeld: a) maat, b) fabrikant, c) typeaanduiding van de fabrikant, d) productiejaar en -maand, e) verwijzing naar de internationale norm, f) categorie en eventueel symbolen uit onderstaande tabellen overeenkomstig de gewaarborgde bescherming.

De markering van de schoenen werd door een erkende keuringsdienst (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, aangemelde instantie: 0197, resp. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, aangemelde instantie: 0193) gecertificeerd (zie verklaring van overeenstemming).

EISEN AAN WERK- EN VEILIGHEIDSSCHOENEN

(Uittreksel uit de normen EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 resp. EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Categorie	Bescherming van de tenen	voorgescreven slipweerstand	Gesloten hielzone	A Antistatische schoenen	E Energieopname in de hielzone	Doortrapbeveiliging			WPA Waterdoordichtheid en wateropname	WR Waterdichtheid	Profielzool
						P Weerstand tegen penetratie, metalen inzetstukken	PL Weerstand tegen penetratie, niet-metalen inzetstukken, type PL	PS Weerstand tegen penetratie, niet-metalen inzetstukken, type PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3L*	■	■	■	■	■	□	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S5	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S7*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S7L*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S7S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■

* nieuwe norm vanaf 2022

De extra vereisten voor werkschoenen staan vermeld in tabel 16, voor veiligheidsschoenen in tabel 18 van de desbetreffende norm

■ Vereiste door categorie voorgeschreven

□ Vereiste door categorie niet voorgeschreven, kan extra vervuld zijn

LET OP!!! Extra informatie voor antistatische schoenen

Antistatische schoenen moeten gebruikt worden, als de noodzaak bestaat een elektrostatische oplading te verminderen door afleiden van de elektrische ladingen zodat de kans op ontsteking van bv. ontvlambare stoffen of dampen door vonken wordt uitgesloten en als de kans op een elektrische schok door een elektrisch toestel of door spanningsgeleidende onderdelen niet volledig uitgesloten is. **We moeten er echter op wijzen dat antistatische schoenen niet voldoende bescherming bieden tegen een elektrische schok, aangezien zij enkel een weerstand opbouwen tussen de vloer en de voet.** Als de kans op een elektrische schok niet volledig kan worden uitgesloten, moeten er extra maatregelen worden getroffen om dit gevaar te vermijden. Dergelijke maatregelen en de hieronder vermelde controles moeten een onderdeel zijn van een routinematig ongevalpreventieprogramma op de werkplek.

De ervaring heeft ons geleerd dat voor antistatische doeleinden de geleidingsweg door een product gedurende de gehele levensduur een elektrische weerstand moet hebben van minder dan 1000 MOhm. De waarde van 100 kOhm wordt als onderste grens voor de weerstand van een nieuw product vastgelegd om een beperkte bescherming te garanderen tegen gebruikelijke elektrische schokken of tegen aansteking door een defect aan een elektrisch toestel bij werkzaamheden tot 250 V. Nee echter in acht dat de schoenen onder bepaalde omstandigheden onvoldoende bescherming kunnen; daarom moet de drager van de schoenen steeds nog extra beschermende maatregelen treffen. Buigingen, vervuiling of vochtigheid kunnen de elektrische weerstand van dit type schoenen aanzienlijk veranderen. Het kan zijn dat deze schoenen hun voorbestemde functie niet meer vervullen, als ze in natte situaties gedragen worden. Het is daarom noodzakelijk ervoor te zorgen dat het product in staat is zijn voorbestemde functie (de elektrostatische opladingen af te leiden) te vervullen en zo gedurende de gehele gebruiksduur een zekere bescherming te bieden. Wij raden de drager daarom aan, de elektrische weerstand indien nodig ter plaatse vast te leggen en regelmatig te controleren. Schoenen van de classificatie I kunnen bij langere draagtijd vocht absorberen en onder vochtige en natte omstandigheden geleidend worden. Indien de schoenen worden gedragen onder omstandigheden die de zolen aantasten, moet de drager de elektrische eigenschappen van zijn schoenen telkens voor het betreden van een gevaarlijke zone testen. In zones waar antistatische schoenen gedragen worden, moet men er op letten dat de weerstand van de vloer de beschermende functie van de schoenen niet opheft. Tijdens het dragen van deze schoenen mogen er geen isolerende voorwerpen worden aangebracht tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de drager. Indien een voorwerp tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de drager wordt aangebracht, moeten de schoenen met het voorwerp op de elektrische eigenschappen worden getest.

!!! EXTRA INFORMATIE VOOR INLEGZOLEN !!!

Als de schoenen met een uitneembare inlegzool geleverd worden, betekent dat dat de controles met ingelegde inlegzool zijn uitgevoerd.

LET OP: de schoenen mogen alleen met ingelegde inlegzool gebruikt worden en de meegeleverde inlegzool mag alleen door een vergelijkbare inlegzool van de oorspronkelijke schoenfabrikant vervangen worden!

Als de schoenen zonder inlegzool zijn geleverd, dan zijn de controles zonder inlegzool uitgevoerd.

LET OP: het inleggen van een inlegzool kan afbreuk doen aan de beschermende eigenschappen van de schoenen!

Door het inleggen van een niet door ABEBA goedgekeurde inlegzool verliest de schoen zijn veiligheidsrelevante certificering!

VERKLARING VAN DE TEKENEN (PICTOGRAMMEN)



VIKTIG INFORMASJON

motsvarer EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 og EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Les noye gjennom og følg anvisningene

PRODUSENT

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergr. 5, D - 66386 St. Ingbert/Tyskland, Tel. +49 6894 3103100 – Faks +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

ANVISNING OM BRUK OG HÅNDTERING

Vernesko er obligatoriske når det består fare for fotskade. Det kan f.eks. dreie seg om: støt eller fastklemming, gjenstander som velter, faller ned eller ruller bort, at det trås på spisse eller skarpe gjenstander, varme eller etsende væsker. Vi ber deg også følge eventuelle retningslinjer fra fagforbundet. Dersom det er synlige skader på skoene må den ikke brukes lenger. Bruk av komponenter som ikke fantes i skoene i utgangspunktet, som f.eks. innleggssåler, kan påvirke vernefunksjonen og dermed din personlige sikkerhet. I tillegg det skulle bli nødvendig med ekstra deler, bes du vennligst ta kontakt med vår tekniske kundeservice. Garantiene som gis nedenfor gjelder sko i normalt god stand. ABEBA overtar intet ansvar for uriktig bruk eller bruk av en type som ikke står oppført i denne bruksanvisningen. Ved en berettiget reklamasjon erstatter ABEBA skoene eller vi sender en kreditnota. Vi gir ingen garanti for følgeskader.

RENGJØRING OG PLEIE

- Daglig bytte av sko gir bedre hygiene og klima for foten i tillegg til at skoens levetid forlenges betraktelig.
- Etter bruk skal skoen oppbevares på et luftig sted.
- Fjern størknet støv og smuss regelmessig med børste
- Glatt eller impregneret lær bør behandles med et vanlig skopleiemiddel.
- Våte sko bør ikke tørkes på en varmekilde.
- Sko med yttermateriale i mikrofiber kan vaskes i maskin på 30 grader, andre yttermaterialer er ikke vaskbare.
- Fordi produktet utsettes for en rekke forskjellige faktorer (f.eks. fuktighet og temperatur ved lagring, materialforandringer over tid) kan det ikke angis noen utløpsdato. I tillegg avhenger utløpstiden av slitasjegrad, bruk og innsatsområde.

CE-MERKING

Skoene oppfyller de grunnleggende kravene i det europeiske direktivet 89/686/EØS artikkel 10, sist endret av direktiv 96/85/EØS for personlig verneutstyr, hhv. den europeiske forordningen (EU) 2016/425 av 9. mars 2016 om personlig verneutstyr. Samsvarserklæringen kan ses og skrives ut fra www.abeba.com/eu/.

STANDARDER

Merkingen på skoene viser at de er kategorisert etter og følger kravene i disse standardene:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Personlig beskyttelsesutstyr – sikkerhetssko

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Personlig beskyttelsesutstyr – yrkessko

Utover dette gjelder disse standardene:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Personlig beskyttelsesutstyr – kontroll av skotøy

EN ISO 13287:2012 Personlig beskyttelsesutstyr – sko – kontroll for bestemmelse av sklisikkerhet

MERKING

Skoene er tydelig og varig merket med: a) størrelse, b) produsent, c) typebetegnelse fra produsent, d) produksjonsår og -måned, d) henvisning til internasjonal standard, f) kategori og eventuelt symboler i etterfølgende tabeller i henhold til foresatt vern.

Merkingen av skoene er godkjent av et anerkjent sertifiseringsorgan (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg (Nr. 0197) eller evt. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens (Nr. 0193)) (se samsvarserklæring).

KRAV TIL ARBEIDS- OG SIKKERHETSSKO

(utdrag av standardene EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 eller EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Kategori	Tåbeskyttelse	foreskrevet sklisikkerhet	Lukket tå	A Anti-statiske egenskaper	E Energiopptak i hælomr.	Gjennomtråkking			WPA Våpneretråsi / -absorpsjon	WR Vann-tetthet	Profilsle
						P Motstand mot gjennomtrengning, metalliske innlegg	PL Motstand mot gjennomtrengning, ikke-metalliske innlegg, type PL	PS Motstand mot gjennomtrengning, ikke-metalliske innlegg, type PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O3		■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S8	■		□	□	□	□	□	□	■	□	□
S1	■		■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■		■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■		■	■	■	■	■	□	□	□	□
S1PS*	■		■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■		■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3	■		■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■		■	■	■	□	■	□	■	□	■
S3S*	■		■	■	■	□	□	■	■	□	■
S4	■		■	■	■	□	□	□	□	□	□
S5	■		■	■	■	□	□	□	□	□	■
S5L*	■		■	■	■	□	■	□	■	□	■
S5S*	■		■	■	■	□	□	■	■	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7*	■		■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7L*	■		■	■	■	□	■	□	■	■	■
S7S*	■		■	■	■	□	□	■	■	■	■

* ny standard fra 2022

Tilleggskravene til yrkessko er oppført i tabell 16, til sikkerhetssko i tabell 18 i den aktuelle standarden

- foreskrevne krav i kategorien
- krav ikke foreskrevet i kategorien, kan likevel være oppfylt

OBS!!!! Ekstra informasjon om antistatiske sko

Antistatisk fortryk skal brukes når det er nødvendig å redusere en statisk elektrisitet ved å lede bort den statiske elektrisiteten, slik at faren for at f.eks. brennbare substanser og damper antennes pga. gnister utelukkes, og der faren for elektriske sjokk som utgår fra elektriske apparater eller fra spenningsledende deler ikke kan utelukkes fullstendig. Vi vil imidlertid gjøre oppmerksom på at antistatiske fottey ikke kan gi tilstrekkelig beskyttelse mot elektriske sjokk, fordi de kun bygger opp motstand mellom foten og gulvet. Dersom faren for elektriske sjokk ikke kan utelukkes fullstendig, må det settes i verk ekstra tiltak, slik at disse farene kan unngås. Slike tiltak og testene som oppføres nedenfor må utgjøre en del av det rutinemessige programmet til forebyggelse av ulykker i bedriften.

Erfaring har vist at til antistatiske formål må lededestansen gjennom et produkt ha en elektrisk motstand på under 1000 MOhm, i hele produktets levetid. En verdi på 100 kOhm spesifiseres som underste grense for et nytt produkts motstand, for å garantere en begrenset beskyttelse mot farlige elektriske sjokk eller antennelse grunnet en defekt ved et elektrisk apparat ved arbeider inntil 250 V. Det er imidlertid viktig å merke seg at i visse tilfeller gir ikke fotteyet tilstrekkelig beskyttelse, derfor må brukeren alltid treffe andre vernetiltak ved siden av. Den elektriske motstanden i skotypen kan endre seg i vesentlig grad gjennom bøyning, smuss eller fuktighet. Skoen kan ikke opprettholde sin antistatiske funksjon dersom den brukes i fuktige omgivelser. Det er derfor viktig å sørge for at fotteyet er i stand til å oppfylle den funksjonen det er tiltenkt, nemlig å lede elektrostatisk oppladninger, slik at det gir tilstrekkelig beskyttelse i hele levetiden. Brukeren anbefales derfor om nødvendig å bestemme at den elektriske motstanden skal kontrolleres på stedet og å gjennomføre denne kontrollen regelmessig og med korte intervaller.

Sko i klasse I kan absorbere fuktighet når man har dem på seg over lengre tid, og de kan bli ledende i fuktige og våte omgivelser. Hvis fotteyet blir brukt i omgivelser hvor sålematerialet blir forurenset, må brukeren alltid sjekke fotteyets elektrisk ledende egenskaper, før et risikoområde entres. I områder der det brukes antistatisk fottey må gulvets motstand være slik at den ikke oppveier den beskyttende funksjonen fotteyet gir.

Ved bruk må det ikke legges deler som kan isolere mellom innersålen og brukerens fot, med unntak av vanlige sokker. Hvis det legges en innleggsåle mellom innersålen og brukerens fot, må forbindelsen mellom sko og innleggsåle kontrolleres med hensyn til dens elektriske egenskaper.

!!! EKSTRA INFORMASJON OM INNLEGGÅLER !!!

Hvis skoen er blitt levert med en uttakbar innleggsåle, må det passes på at disse kontrollene er gjennomført med innleggsålen lagt inn i skoen. **OBS: Skoene må kun brukes med innleggsålen lagt, og innleggsålen må kun skiftes ut med en tilsvarende innleggsåle fra den opprinnelige skoproduenten!**

Hvis skoen er blitt levert uten innleggsåle, har den også blitt testet uten innleggsåle. **OBS: Bruk av innleggsåle kan ha negativ innvirkning på skoens verneegenskaper!**

Bruk av en innleggsåle som ikke er godkjent av ABEBA gjør at skoen ikke lenger fyller kravene til sikkerhetsertifisering!

FORKLARING TIL PIKTOGRAMMENE



WAŻNE WSKAZÓWKI

zgodnie z EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 i EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Należy dokładnie przeczytać i obowiązkowo przestrzegać

PRODUCENT OBUWIA

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergrstr. 5, 66386 St. Ingbert/Niemcy, Tel.: +49 6894 3103100 – Faks: +49 689 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

STOSOWANIE I INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Noszenie butów o właściwościach ochronnych jest wymagane wówczas, gdy stopy są narażone na urazy. Mogą to być między innymi: uderzenia i pochwycenia, oddziaływania przedmiotów upadających, spadających lub toczących się, nastąpienia na ostre przedmioty, oddziaływania gorących i żrących płynów. Ponadto prosimy o przestrzeganie przepisów branżowego zakładu ubezpieczeń. W przypadku stwierdzenia oznak uszkodzenia należy zaniechać dalszego użytkowania obuwia. Wykorzystanie dodatkowych elementów, które nie zostały zintegrowane z obuwem przez producenta, np. profilowanych wkładek do butów, może wpłynąć ujemnie na funkcję ochronną obuwia,

a tym samym na bezpieczeństwo użytkownika. Jeśli dodatkowe elementy okażą się konieczne, prosimy zwrócić się do naszego serwisu technicznego. Poniższa gwarancja dotyczy obuwia znajdującego się w dobrym stanie. Firma ABEBA nie przejmuje żadnej odpowiedzialności za niezgodne z zaleceniami użytkowanie obuwia, wzgl. użytkowanie w celach niewymienionych w niniejszej instrukcji użytkowania. W przypadku uzasadnionej reklamacji firma ABEBA wymieni obuwie lub zwróci koszty jego zakupu. Nie preluujemy żadnej odpowiedzialności za szkody następcze.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Celem zapewnienia właściwych warunków higienicznych wewnątrz obuwia, obuwie należy nosić na zmianę w jednodniowym rytmie zmian, ponieważ przedłuża to także żywotność obuwia.
- Po każdym użyciu buty należy przechowywać w przewiewnym miejscu.
- Obuwie należy regularnie czyścić z brudu i pyłu za pomocą szcztotki.
- Gładką lub impregnowaną skórę można pielęgnować środkami do pielęgnacji obuwia dostępnymi w handlu.
- Suszenie wilgotnego lub mokrego obuwia na źródle ciepła nie jest zalecane.
- Obuwie z materiałem wierzchnim z mikro włókna może być prane w pralce w temp. 30°. Inne materiały wierzchnie nie mogą być prane.
- Ze względu na wpływ różnych czynników (np. wilgotność i temperatura podczas przechowywania, zmiany występujące w materiale pod wpływem czasu) nie można określić daty ważności. Ponadto czas ważności zależy od stopnia zużycia, użytkowania i zakresu zastosowania.

OZNACZENIE CE

Buty są zgodne z zasadniczymi wymogami europejskiej dyrektywy 89/686/EWG, artykułu 10, ostatnio zmienionej dyrektywą 96/85/EWG Środki ochrony indywidualnej lub europejskim rozporządzeniem (UE) 2016/425 z 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu i druku na stronie www.abeba.com/eu/.

NORMY

W zależności od rodzaju oznakowania umieszczonego na obuwie, spełnia ono kategorie i wymagania następujących norm:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Środki ochrony indywidualnej -- Obuwie bezpieczne;

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Środki ochrony indywidualnej -- Obuwie zawodowe.

Ponadto obowiązują następujące normy:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Środki ochrony indywidualnej -- Metody badania obuwia;

EN ISO 13287:2012 Środki ochrony indywidualnej -- Obuwie -- Metoda badania odporności na poślizg;

OZNACZENIE OBUIWA

Buty są jednoznacznie i trwale oznakowane poprzez: a) rozmiar, b) producenta, c) oznaczenie typu producenta, d) rok i miesiąc produkcji, e) odnośnik do międzynarodowej normy, f) kategorię i w razie potrzeby symbole poniższych tabel zgodnie z przewidzianą ochroną. Oznaczenie na obuwie dowodzi uzyskania certyfikacji od uznanej jednostki badawczej (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg - jednostka notyfikowana: 0197 wzgl. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens- jednostka notyfikowana: 0193) (patrz deklaracja zgodności).

WYMAGANIA WOBEC BUTÓW BEZPIECZNYCH I ZAWODOWYCH

(wyciąg z norm EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 wzgl. EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Kategorie	Ochrona pałców stóp	zalecana odporność na poślizg	Zabu-dowana pięta	A Obuwie antysta-tyczne	E Absorpcja energii w części piętowej	Odporność na przebiecie			WPA Przepuszczalność wody i absorpcja wody	WR Wodoodporność	Podszwa profilowana
						P Odporność na penetrację, wkładki metalowe	PL Odporność na penetrację, wkładki niemetalowe, typ PL	PS Odporność na penetrację, wkładki niemetalowe, typ PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S8	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	■
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S3	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3L*	■	■	■	■	■	□	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	■	□	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S5	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	□	■	□	■	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■

S6*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■	■

* nowa norma od 2022 r.

Wymagania dodatkowe dla obuwia zawodowego podane są w tabeli 16, dla obuwia bezpiecznego w tabeli 18 danej normy.

■ spełnia wymagania określone kategorią

□ kategoria nie zobowiązuje do spełnienia danych wymagań, mogą być spełnione dodatkowo

UWAGA!!! Informacje dodatkowe dotyczące obuwia antystatycznego

Obuwie antystatyczne należy stosować w przypadku potrzeby zredukowania naladowania elektrostatycznego poprzez odprowadzenie ładunków elektrycznych, aby zapobiec groźbie zapłonu np. palnych substancji i par w wyniku przeskoiku iskry oraz wówczas, gdy nie można w pełni wykluczyć groźby porażenia elektrycznego przez urządzenia elektryczne lub przez elementy przewodzące prąd. **Należy jednak mieć na uwadze, że obuwie antystatyczne nie zapewnia dostatecznej ochrony przed porażeniem elektrycznym, zapewnia jedynie opór elektryczny między podłożem i stopą.** Jeśli nie można całkowicie wykluczyć groźby porażenia elektrycznego należy podjąć dalsze środki w celu wykluczenia tego zagrożenia. Środki takie i wskazane poniżej kontrole powinny stanowić elementy składowe rutynowego programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy.

Doświadczenie wykazało, że dla celów ochrony antystatycznej droga przewodzenia przez obuwie w przebiegu całego okresu jego użytkowania powinna wykazywać oporność elektryczną poniżej 1000 MΩ. Wartość 100 kΩ jest uznawana za najniższą granicę oporności dla nowego produktu, zapewniającą ograniczoną ochronę przed niebezpiecznymi porażeniami elektrycznymi lub zapłonem na skutek uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego pod napięciem do 250 V. Należy przy tym uwzględnić, że w określonych warunkach obuwie nie zapewnia dostatecznej ochrony; dlatego użytkownik obuwia powinien zawsze stosować dodatkowe środki ochrony.

Wartość oporności elektrycznej obuwia tego typu może ulegać znaczącej zmianie pod wpływem ugięcia obuwia, obecności zabrudzeń lub wilgoci. Obuwie może nie spełnić wymaganej funkcji w warunkach obecności wilgoci. Z tego względu należy zapewnić, aby dany produkt spełniał założone wymagania odnośnie do odprowadzania ładunków elektrycznych, zapewniając pewną ochronę przez pełny okres użytkowania obuwia. Dlatego zaleca się użytkownikowi, aby wówczas, gdy jest to konieczne, określił na miejscu opór elektryczny oraz przeprowadzał jego regularne kontrole w krótkich odstępach czasu.

Buty zakwalifikowane do grupy I mogą absorbować wilgoć w przypadku dłuższego noszenia i w mokrych lub wilgotnych warunkach uzyskać zdolność przewodzenia.

W przypadku, gdy obuwie będzie noszone w warunkach powodujących zabrudzenie materiału podeszwy, użytkownik winien skontrolować właściwości elektryczne noszonego obuwia każdorazowo przed wejściem do obszaru zagrożenia.

W obszarach, w których będzie noszone obuwie antystatyczne, oporność podłoża powinna być taka, aby nie pozbawiała obuwia ochronnego zakładanych funkcji.

W czasie użytkowania obuwia nie należy stosować żadnych dodatkowych wkładek izolujących pomiędzy stroną wewnętrzną podeszwy a stopą. W przypadku wykorzystania wkładki pomiędzy podeszwą buta a stopą, należy skontrolować właściwości elektryczne połączenia obuwie-wkładka.

!!!INFORMACJE DODATKOWE DOTYCZĄCE WKŁADEK IZOLUJĄCYCH!!!

Jeżeli obuwie zostało dostarczone z wyjmowaną wkładką izolującą, oznacza to, że zostały już przeprowadzone testy przy włożonej wkładce. **UWAGA: Obuwie wolno używać tylko z włożoną wkładką, załączoną wkładkę można zastępować tylko porównywalną wkładką pierwotnego producenta obuwia!**

Jeżeli obuwie zostało dostarczone bez wkładki, oznacza to, że testy zostały przeprowadzone bez wkładki. **UWAGA: Włożenie wkładki może wpływać na właściwości ochronne obuwia.**

Włożenie niezatwierdzonej przez ABEBa wkładki powoduje, że certyfikacja bezpieczeństwa dla obuwia traci ważność!

OBJAŚNIENIE ZNAKÓW (PIKTOGRAMY)





INDICAÇÕES IMPORTANTES

em conformidade com a norma EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 e EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Favor ler cuidadosamente e levar em consideração

FABRICANTE DOS SAPATOS

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Alemanha, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

UTILIZAÇÃO E INDICAÇÃO DE USO

Prescreve-se sapatos com requisitos de segurança, sempre quando há risco de lesões aos pés. Os riscos podem ser entre outros: tropeços ou emperramentos, objetos tombados, em queda e rolantes, pisar em objetos pontudos ou cortantes, líquidos quentes e corrosivos. Favor respeite também as prescrições do seu sindicato local. Se forem detetados danos no sapato, o artigo não poderá ser mais utilizado. A utilização ou a colocação de componentes extras que não foram integrados inicialmente nos sapatos, como por ex. palmilhas moldadas, podem prejudicar a função protetora dos sapatos e comprometer a sua segurança. Caso sejam necessários componentes adicionais, dirija-se ao nosso serviço de assistência técnica. As garantias que seguem são válidas para sapatos que se encontrem em bom estado. A ABEBA não assume qualquer responsabilidade no caso de sua utilização indevida ou/então para casos não previstos no manual de instruções. Se a reclamação for pertinente, o sapato será substituído pela ABEBA ou então acreditado. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos subsequentes.

LIMPEZA E TRATAMENTO

- Os seus sapatos deverão ser utilizados diariamente de forma alternada, para melhorar a higiene e o clima dos pés, aumentando desta forma também a vida útil do sapato
- Após sua utilização, os sapatos devem ser guardados em local arejado
- Retire regularmente o pó acumulado e a sujidade com uma escova
- O couro macio ou impregnado deverá ser limpo com um produto de limpeza à venda no mercado
- Secar sapatos húmidos ou molhados sobre uma fonte de calor não é apropriado
- Sapatos com o material externo em microfibra podem ser lavados na máquina de lavar a 30 °C. Outros materiais externos não são laváveis.
- Devido aos inúmeros fatores que podem influenciar o produto (por ex. humidade e temperatura do armazenamento, alteração do material ao longo do tempo) não é possível indicar uma data de validade. Além disso, o período de validade depende do grau de desgaste, da utilização e da área de aplicação.

MARCAÇÃO CE

O calçado cumpre os requisitos fundamentais da diretiva europeia 89/686/CEE, artigo 10º, retificada pela diretiva 96/85/CEE relativa aos equipamentos de proteção individual ou do regulamento europeu (UE) 2016/425 de 9 de março de 2016 relativo a equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade pode ser consultada e impressa em www.abeba.com/eu/.

NORMAS

Dependendo da marcação no sapato, os sapatos correspondem às categorias e requisitos das seguintes normas:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022

Equipamento de proteção pessoal – Sapatos de segurança

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Equipamento de proteção pessoal – Sapatos de uso profissional

Continuam valer as seguintes normas:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022

Equipamento de proteção pessoal – Método de ensaio para sapatos

EN ISO 13287:2012

Equipamento de proteção pessoal – Sapatos - Método de ensaio para determinação da resistência antiderrapante

IDENTIFICAÇÃO

O calçado encontra-se clara e permanentemente marcado com:

- a) tamanho, b) fabricante, c) designação do modelo do fabricante, d) ano e mês de fabrico, e) referência à norma internacional,
- f) a categoria e eventuais símbolos das tabelas seguintes correspondem à proteção prevista.

A identificação dos sapatos foi certificada por um organismo de controlo reconhecido (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, entidade notificada: 0197, ou PFI Prüf-und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, entidade notificada: 0193) (consultar a declaração de conformidade).

EXIGÊNCIAS PARA SAPATOS DE SEGURANÇA E DE USO PROFISSIONAL

(extrato das normas EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 ou EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Categoria	Proteção dos dedos	resistência ao escorregamento prescrita	Zona do calcanhar fechada	A Sapatos antiestáticos	E Capacidade de absorção de energia na zona do calcanhar	Segurança contra transpassação			WPA Transpassação e absorção de água	WR Impermeabilidade	Sola com perfil
						P Resistência à penetração, inserções metálicas	PL Resistência à penetração, inserts não metálicos, tipo PL	PS Resistência à penetração, inserts não metálicos, tipo PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■	■	□	□	□	□	□	□	■	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S5	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■

* novo padrão a partir de 2022

Os requisitos adicionais para sapatos de uso profissional estão listados na tabela 16, para sapatos de segurança na tabela 18 da respectiva norma.

- Requisito prescrito pela categoria
- Requisito não prescrito pela categoria, pode estar cumprido

ATENÇÃO !!! Informações adicionais sobre sapatos antiestáticos

Deve-se utilizar sapatos antiestáticos quando existir a necessidade de reduzir uma carga eletrostática através de seu descarregamento, de modo que o perigo de ignescência por fiação de p. ex. substâncias inflamáveis ou vapores seja evitado, e quando o perigo de choque elétrico por um aparelho ou por elementos sob tensão elétrica não for totalmente afastado. **É, no entanto, importante chamar a atenção para o facto de que os sapatos antiestáticos não oferecerem uma proteção total contra choques elétricos, por formarem somente uma resistência elétrica entre o piso e os pés.** Se não for possível excluir completamente o perigo de choque elétrico devem ser tomadas outras medidas para evitá-lo. Estas medidas de segurança e os exames posteriores deverão fazer parte da rotina de um programa de prevenção de acidentes no local de trabalho.

A experiência tem demonstrado que para efeitos antiestáticos, a condutividade de um produto durante toda a sua vida útil deverá apresentar uma resistência elétrica inferior a 1000 MΩ. Um valor de 100 kΩ é considerado como o valor limite inferior da resistência elétrica de um produto novo, para garantir uma proteção limitada contra choques elétricos perigosos ou ignescência provocada pela avaria de um aparelho elétrico com tensões da rede de até 250 V. No entanto, deve-se observar que sob determinadas condições, o sapato não oferece proteção suficiente; por esta razão o usuário do sapato deverá tomar sempre medidas de proteção complementares.

A resistência elétrica deste tipo de sapatos pode ser alterada drasticamente por dobramento, sujeira ou humidade. Este sapato possivelmente não vai corresponder à sua função protetora para o qual foi concebido, quando for usado em condições molhadas. Por este motivo deve-se providenciar que o produto cumpra eficazmente a sua função prevista de conduzir a carga estática e assegurar uma determinada proteção durante o seu tempo de vida útil. Por esta razão recomendamos ao usuário de determinar periodicamente e em curtos intervalos a resistência elétrica na localidade sempre que for necessário.

Sapatos de classificação I podem absorver humidade quando forem utilizados por tempo mais longo, tornando-se condutivos em condições húmidas ou molhadas.

Se o sapato for usado sob condições onde o material da sola fique contaminado, o usuário sempre deverá verificar as propriedades elétricas dos sapatos, antes de aceder áreas perigosas.

Em zonas nas quais são usados sapatos antiestáticos, a resistência do piso deverá possuir propriedades que não anula a função protetora do sapato.

Durante o uso do sapato não deve haver elementos isolantes entre a sola e o pé do usuário. Caso se coloque uma palmilha entre o sapato e o pé do usuário, a combinação sapato/palmilha deverá ser controlada quanto as suas propriedades elétricas.

!!! INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA PALMILHAS !!!

Caso os sapatos forem fornecidos com palmilhas removíveis, significa que os testes foram realizados com as palmilhas colocadas.

ATENÇÃO: Os sapatos só devem ser utilizados com palmilhas colocadas e as mesmas só devem ser substituídas por palmilhas similares às do fabricante dos sapatos!

Se os sapatos forem fornecidos sem as palmilhas, então os ensaios foram efetuados sem palmilhas. **ATENÇÃO:** A colocação de palmilhas poderá alterar as propriedades protetoras dos sapatos!

Aplicar uma palmilha não aprovada pela ABEBA, o sapato perderá a sua certificação relevante de segurança!

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS (PICTOGRAMAS)



INDICAȚII IMPORTANTE

conform EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 și EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați neapărat

PRODUCĂTORUL ÎNCĂLȚĂMINTEI

ABEBA Spezialschuh-Austatter GmbH, Schlackenbergrstr. 5,
66386 St. Ingbert/Germania, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

UTILIZAREA ȘI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Încălțăminte ca cerințe de siguranță este prescrisă când se iau în calcul vătămările picioarelor. Acestea pot fi printre altele: lovituri și striviri, obiecte care se răstoarnă, cad sau se rostogolesc, pășirea pe obiecte cu vârf ascuțit sau ascuțite, lichide fierbinți și caustice. Vă rugăm să respectați și prevederile Asociației Profesionale a dumneavoastră. Dacă se constată deteriorări la încălțăminte, atunci articolul nu mai are voie să fie utilizat. Utilizarea sau aplicarea de accesorii suplimentare, care nu sunt integrate de la început, ca de ex. introducerea branțurilor formate după dimensiunea picioarelor, poate prejudicia funcția de protecție și astfel siguranța dumneavoastră. În cazul în care sunt necesare accesorii suplimentare, vă rugăm să vă adresați serviciului nostru tehnic. Următoarele garanții sunt valabile pentru încălțăminte care se află în stare bună. ABEBA nu răspunde pentru scopuri de utilizare neconforme, respectiv pentru utilizările nespecificate în aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul unei reclamații îndreptățite, încălțăminte va fi înlocuită de ABEBA sau veți primi un voucher. Nu răspundem pentru daunele consecutive.

CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA

- Încălțăminte dumneavoastră trebuie purtată prin schimbare zilnică, pentru îmbunătățirea igienei și climatului picioarelor dumneavoastră, prelungindu-se astfel și durata de viață a încălțăminte.
- După fiecare utilizare păstrați încălțăminte într-un loc aerisit.
- Îndepărtați praful și murdăria aderentă în mod regulat, cu o perie.
- Pielea lăptosă sau impregnată trebuie curățată cu un produs de curățare uzitat în comerț.
- Uscarea încălțăminte umede sau ude, pe o sursă de căldură, nu este adecvată.
- Încălțăminte cu material superior din microfibră poate fi curățată în mașina de spălat rufe la 30°C. Alte materiale superioare nu sunt lavabile.
- Din cauza numeroșilor factori de influență (de exemplu, umezeală și temperatura la depozitare, modificarea materialelor de fabricație în decursul timpului) nu poate fi indicată o dată de expirare. În plus, timpul de expirare depinde de gradul de uzură, de utilizare și de domeniul de aplicare.

MARCAJ CEE

Încălțăminte corespunde cerințelor de bază ale Directivei europene 89/686/CEE, articolul 10, modificată prin Directiva 96/85/CEE privind echipamentul personal de protecție, respectiv Regulamentul european (UE) 2016/425 din data de 9 martie 2016 privind echipamentul personal de protecție.

Declarația de conformitate poate fi consultată și imprimată accesând www.abeba.com/eu.

STANDARDE

În funcție de marcajul de pe încălțăminte, încălțăminte corespunde categoriilor și cerințelor următoarelor standarde:
Standarde

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Echipament de protecție personal – Încălțăminte de siguranță

Totodată sunt valabile următoarele standarde:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Echipament de protecție personal – Procedura de verificare pentru încălțăminte
EN ISO 13287:2012 Echipament de protecție personal – Încălțăminte – Procedura de verificare pentru stabilirea rezistenței la alunecare

MARCARÉ

Încălțăminte este marcată clar și permanent cu: a) mărimea, b) producătorul, c) denumirea de tip a producătorului, d) anul și luna de fabricație, e) trimitere la directiva internațională, f) categoria și simbolurile din următoarele tabele, corespunzător gradului de protecție prevăzut.

Marcajul încălțăminte a fost certificat de un organism de testare recunoscut (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, organism notificat: 0197, respectiv PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, organism notificat: 0193) (consultați declarația de conformitate).

CERINȚE APLICATE ÎNCĂLȚĂMINTEI DE SIGURANȚĂ ȘI PROFESIONALE

(extras din standardele EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 respectiv EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Categorie	Protecția degetelor	rezistența la alunecare precisă	zonă închisă a călcăielor	A Încălțăminte antistatică	E Captarea energiei în zona călcăielor	Siguranță împotriva perforării			WPA Pătrunderea apei și captarea apei	WR Impermeabilitate	Talpa cu profil
						P Rezistența la penetrare, inserții metalice	PL Rezistența la penetrare, inserții nemetalice, tip PL	PS Rezistența la penetrare, inserții nemetalice, tip PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■		□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S5	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	■	□	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■

*nou standard începând cu 2022

Cerințele suplimentare ale încălțăminte profesionale sunt specificate în tabelul 16, pentru încălțăminte de siguranță în tabelul 18 al standardului corespunzător

- Cerințe prescise prin categorie
- Cerințe neprescise prin categorie, pot fi îndeplinite suplimentar

ATENȚIE!!! INFORMAȚII SUPPLEMENTARE PENTRU ÎNCĂLȚĂMINTE ANTISTATICĂ

Trebuie utilizată încălțăminte antistatică dacă există necesitatea de a diminua o încălzire electrostatică prin derivarea sarcinilor electrice, astfel încât să se evite pericolul aprinderii, de exemplu a substanțelor sau vaporilor inflamabili prin intermediul scânteilor, și dacă pericolul unui șoc electric nu este exclus complet din cauza unui aparat electric sau a unor piese conductoare de tensiune. **Trebuie să se atragă toți atenția asupra faptului că încălțăminte antistatică nu poate oferi o protecție suficientă împotriva unui șoc electric, deoarece acestea formează numai o rezistență între sol și picior.** Dacă nu se poate exclude complet pericolul unui șoc electric, trebuie să se ia măsuri suplimentare pentru evitarea acestor pericole. Astfel de măsuri și verificările menționate în continuare trebuie să fie o parte a programului de rutină pentru prevenirea accidentelor la locul de muncă. Experiența a arătat că, în scopuri antistatice, calea conductoare de electricitate printr-un produs pe parcursul întregii durate de viață trebuie să aibă o rezistență electrică mai mică de 1000 MΩ. O valoare de 100 MΩ este specificată ca limita inferioară pentru rezistența unui produs nou, pentru a asigura protecția limitată împotriva șocurilor electrice periculoase sau aprinderii printr-un defect la un aparat electric în cazul lucrărilor de până la 250 V. Trebuie totuși să se aibă în vedere că încălțăminte nu poate oferi o protecție suficientă în anumite condiții; de aceea utilizatorul încălțăminte trebuie să ia întotdeauna măsuri suplimentare de

protecție.

Rezistența electrică a acestui tip de încălțăminte se poate modifica considerabil prin îndoire, murdărire sau umiditate. Această încălțăminte nu mai îndeplinește funcția prestabilă la purtarea în condiții de umezeală. De aceea este necesar să se asigure că produsul se află în stare corespunzătoare pentru a îndeplini funcția sa stabilită în prealabil privind derivarea încărcărilor electrostatice și pentru a oferi o anumită protecție în timpul duratei sale de utilizare. De aceea utilizatorul i se recomandă să stabilească, dacă este necesar, rezistența electrică printr-o verificare a acesteia la fața locului și de a realiza această verificare la intervale scurte de timp.

Încălțăminte conform clasificării I poate absorbi umezeală în cazul unei perioade de purtare mai îndelungate și poate deveni conductibilă în cazul unor condiții de umezeală sau umiditate.

Dacă încălțăminte se poartă în anumite condiții, în care materialul tălpii este contaminat, atunci utilizatorul trebuie să verifice proprietățile electrice ale încălțăminte sale de fiecare dată, înainte de intrarea într-o zonă periculoasă.

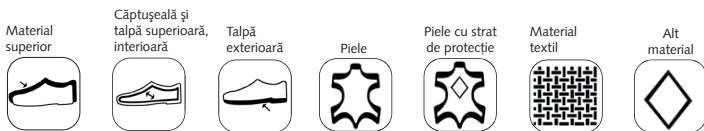
În zonele, în care se poartă încălțăminte antistatică, rezistența solului trebuie să fie de așa natură, încât funcția de protecție intrinsecă a încălțăminte să nu fie anulată.

În cazul utilizării, între talpa interioară a încălțăminte și piciorul utilizatorului nu trebuie introduse componente izolante. În cazul în care se introduce un brant între talpa interioară a încălțăminte și piciorul utilizatorului, legătura dintre pantof/brant trebuie verificată în referința la proprietățile ei electrice.

!!! INFORMAȚII SUPLIMENTARE PENTRU BRANȚURI!!!

Dacă încălțăminte se livrează cu branțuri detașabile, acest lucru înseamnă că verificările au fost realizate cu branțurile introduse. **ATENȚIE: ÎNCĂLȚĂMÎNTEA TREBUIE UTILIZATĂ NUMAI CU BRANȚURILE INTRODUSE ȘI BRANȚURILE LIVRATE AU VOIE SĂ FIE ÎNLOCUITE NUMAI CU BRANȚURI SIMILARE DE LA PRODUCĂTORUL DE ÎNCĂLȚĂMÎNTE ÎNȚĂLĂTĂ.** Dacă încălțăminte se livrează fără branțuri, verificările au fost realizate fără branțuri. **ATENȚIE: INTRODUCEREA UNUI BRANȚ POATE PREJUDICIA CARACTERISTICILE DE PROTECȚIE ALE ÎNCĂLȚĂMÎNTEI!** PRIN INTRODUCEREA UNUI BRANȚ NEAUTORIZAT DE ABEBA SE ANULEAZĂ CERTIFICAREA RELEVANTĂ DIN PUNCT DE VEDERE AL SIGURANȚEI, A ÎNCĂLȚĂMÎNTEI!

EXPLICAREA SIMBOLURILOR (PICTOGRAME)



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

в соответствии с EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 и EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Пробьса внимательно прочтеть и обязательно соблюдать

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОБУВИ

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergrstr. 5, 66386 St. Ingbert/Германия, тел. +49 6894 3103100 – факс +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

ПРИМЕНЕНИЕ И ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Обувь с требованиями по безопасности предназначена для тех случаев, когда существует опасность травм стопы. Это могут быть: удары и защемления, опрокидывающиеся, падающие или катящиеся предметы, наступание на заостренные или острые предметы, горячие и едкие жидкости. Просьба соблюдать также предписания Вашего отраслевого профсоюза. Если на обуви заметны повреждения, то её не разрешается более использовать. Использование или приделывание дополнительных деталей, которые с самого начала не были составной частью обуви, например, формованных стелек, может негативно сказаться на защитной функции и тем самым на Вашей безопасности. В случае если дополнительные детали необходимы, обратитесь в нашу техническую службу. Следующие гарантии действительны для обуви, находящейся в хорошем состоянии. Компания «АБЕБА» не берёт на себя никакой ответственности при применении не по назначению, а именно, если такое назначение не указано в настоящей инструкции по применению. При обоснованной рекламации компания «АБЕБА» заменит обувь, или Вы получите чек на соответствующую сумму. Мы не берём на себя ответственности за косвенный ущерб.

ЧИСТКА И УХОД

- Для улучшения гигиены и микроклимата стоп обувь следует носить с ежедневным чередованием, благодаря чему увеличивается также и срок ее службы.

- После каждого использования ставьте обувь на хранение в проветриваемом месте.

- Регулярно удаляйте щёткой прилипшую пыль и грязь.

- Гладкую кожу или кожу с водоотталкивающей пропиткой следует чистить стандартными средствами по уходу.
- Сушку влажной или мокрой обуви нельзя выполнять у источника тепла.
- Обувь с наружным материалом из микроволокна можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °С. Другие наружные материалы стирке не подлежат!
- Дату истечения срока годности невозможно указать из-за многочисленных факторов воздействия (например, влажности и температуры при хранении, изменения материала со временем). Кроме того, срок годности зависит от степени износа, использования и области применения.

МАРКИРОВКА CE

Обувь соответствует основным требованиям статьи 10 европейской директивы 89/686/ЕЭС с учетом изменений, внесенных в соответствии с директивой 96/85/ЕЭС «Средства индивидуальной защиты», а также требованиям постановления ЕС № 2016/425 от 9 марта 2016 г о средствах индивидуальной защиты.

Декларацию соответствия можно скачать на странице www.abeba.com/eu/ и распечатать.

СТАНДАРТЫ

В зависимости от маркировки обуви соответствует следующим категориям и требованиям следующих стандартов:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Средства индивидуальной защиты – Защитная обувь

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Средства индивидуальной защиты – Рабочая обувь

Кроме того, соблюдены следующие стандарты:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Средства индивидуальной защиты – Методика испытаний обуви

EN ISO 13287:2012 Средства индивидуальной защиты – Обувь – Методика испытаний для определения устойчивости к скольжению

МАРКИРОВКА

На обувь нанесена четкая и стойкая маркировка с указанием: а) размера, б) производителя, в) типа, г) года и месяца изготовления, д) ссылки на международные стандарты, е) категории и символов из следующих таблиц в соответствии с предусмотренной защитой. Маркировка обуви сертифицирована авторизованным испытательным центром (Союзом работников технического надзора TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Германия, сертификационный орган: 0197, или же Испытательным и научно-исследовательским центром PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, Германия, сертификационный орган: 0193) (см. декларацию соответствия).

ТРЕБОВАНИЯ К РАБОЧЕЙ И ЗАЩИТНОЙ ОБУВИ

(ВЫДЕРЖКА ИЗ СТАНДАРТОВ EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 И EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Категория	Защитный носок	предписанное сопротивление скольжению	Закрытая пяточная область	А	Е	Защита от проколов			WPA	WR	Профилированная подошва
						Р	PL	PS			
OB		■	□								
O1		■	■	□	□		□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
SB	■	■	□	□	□	□	□	□	■	□	■
S1	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S1P	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S1P*	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S1PS*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■
S2	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■
S6*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■
S7*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■
S7S*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■

*новый стандарт с 2022 года

Дополнительные требования к рабочей обуви приведены в таблице 16, к защитной обуви – в таблице 18 соответствующего стандарта.

- Требование предписано категорией
- Требование категорией не предписано, однако может быть дополнительно выполнено

ВНИМАНИЕ!!! Дополнительная информация по антистатической обуви

Антистатическая обувь должна использоваться, если есть необходимость в уменьшении статического заряда за счёт отвода электростатических зарядов во избежание возгорания от искр, например, легковоспламеняющихся веществ или паров, а также в случае невозможности полностью исключить вероятность удара электрическим током от электроприборов или токоведущих деталей. **При этом необходимо отметить, что антистатическая обувь не может обеспечить достаточной защиты от удара током, так как она лишь увеличивает сопротивление между полом и подошвой.** Если опасность электрического удара не может быть полностью исключена, необходимо принять дополнительные меры предосторожности. Подобные меры и указанные ниже проверки должны быть частью повседневной программы по предупреждению несчастных случаев на рабочем месте. Опыт показал, что для предотвращения статического заряда путь прохождения заряда через изделие в течение всего срока службы должен иметь электрическое сопротивление менее 1 000 МОм. Для новых изделий в качестве нижней границы установлена величина сопротивления 100 кОм, чтобы обеспечить ограниченную защиту от опасных электрических ударов или воспламенения из-за неисправности электроприборов при работах с напряжением до 250 В. Однако следует иметь в виду, что обувь при определённых условиях обеспечивает недостаточную защиту; поэтому пользователю обуви следует всегда принимать дополнительные меры защиты.

Электрическое сопротивление данного типа обуви может в значительной степени меняться при изгибании, загрязнении или влажности. Эта обувь не выполняет свои функции при ношении в условиях сырости. В этой связи необходимо обеспечить возможность выполнения изделием своей функции по отводу электростатических зарядов, предоставляя определённую защиту в течение всего срока службы. В случае необходимости пользователю рекомендуется установить на месте средства проверки электрического сопротивления и регулярно через короткие промежутки времени контролировать его.

Обувь класса I при длительной носке может накапливать влагу и проводить ток в условия влаги и сырости. Если обувь будет использоваться в условиях, приводящих к загрязнению подошвы, пользователю необходимо проверять электрические свойства обуви каждый раз перед работой в опасной зоне.

Там, где необходимо носить антистатическую обувь, сопротивление пола должно быть таким, чтобы заданная защитная функция обуви не терялась.

При носке между внутренней стелькой обуви и стопой пользователя не должны помещаться никакие изолирующие компоненты. Если в обувь между внутренней стелькой и стопой пользователя укладывается какая-либо прокладка, необходимо проконтролировать электрические свойства соединения обуви и прокладки.

!!! ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО СТЕЛЬКАМ !!!

Если обувь поставляется со съёмными стельками, это означает, что испытания этой обуви проводились с вложенными стельками.

ВНИМАНИЕ: Таковую обувь можно использовать только вместе со стельками, а менять стельки разрешается только на аналогичные стельки того же производителя обуви! Если же обувь поставляется без стелек, значит, испытания проводились без стелек. **ВНИМАНИЕ:** В таком случае использование стелек может негативно сказаться на защитных свойствах обуви!

При использовании стелек, не разрешенных к использованию компанией «АБЕБА», обувь теряет свою сертификацию безопасности!

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ (ПИКТОГРАММ)

Обувь с



стелька



кожа



Кожа



Кожа с водоотталкивающей пропиткой



Текстиль



Другой материал



Viktiga hänvisningar

enligt EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 och EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Läs igenom och beakta informationen noggrant

TILLVERKARE

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Tyskland, Tel. +49 6894 3103100 – Fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

ANVÄNDNING OCH BRUKSANVISNING

Skyddssock är obligatoriska där risk för fotskador föreligger. Hit hör bl.a.: stöt- och klämrisk, risk för tippande, nedfallande eller rullande föremål, risk för spetsiga och vassa föremål, risk för heta och frätande vätskor. Beakta även föreskrifterna från resp. yrkessammanslutning.

Om skorna uppvisar skador, får de inte längre användas. Användning av extra delar, som inte hör till den ursprungliga produkten, som t.ex. formade inläggssulor, kan inverka negativt på skyddsfunktionen och därmed reducera säkerheten. Om extra delar är nödvändiga skall du vända dig till vår tekniska kundtjänst. Följande garanti gäller för skor som befinner sig i gott skick. ABEBA övertar inget ansvar för felaktiga användningsändamål eller användningsändamål som inte beskrivs i denna bruksanvisning. Vid berättigad reklamation byts skon ut av ABEBA eller du gottskrivs för dina utlägg. För följskador övertar vi inget ansvar.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Skorna skall enbart bäras varannan dag, för bättre fothygien och längre hållbarhet på skorna
- Förvara skorna i ett välventilerat utrymme när de inte används
- Avlägsna damm och smuts regelbundet med en borste
- Rengör slätt eller impregnerat skinn med i handeln vanligt förekommande skovårdsmedel
- Låt inte fuktiga eller våta skor torka direkt på en värmekälla
- Skor med ovanmaterialet mikrofiber kan maskintvättas i 30°C. Andra ovanmaterial är inte tvättbara.
- De många påverkanfaktorer (t.ex. fukt och temperatur vid förvaring, materialförändringar över tid) gör att det inte går att ange ett bäst-före-datum. Dessutom är denna tidpunkt abhängig av graden av slitage, användningsfrekvens och -område.

CE-MÄRKNING

Skorna uppfyller de grundläggande kraven i det europeiska direktivet 89/686/EEC artikel 10 senast ändrat genom direktiv 96/85/EEC Personlig skyddsutrustning, resp. den europeiska förordningen (EU) 2016/425 av 9 mars 2016 avseende personlig skyddsutrustning. Försäkringen om överensstämmelse återfinns på www.abeba.com/eu/ och kan skrivas ut.

STANDARDSER

Beroende på märkningen på skon uppfyller skorna kategorierna och kraven i följande standarder:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Personlig skyddsutrustning – skyddsskor

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Personlig skyddsutrustning – yrkesskor

Dessutom gäller följande standarder:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Personlig skyddsutrustning – testmetod för skor

EN ISO 13287:2012 Personlig skyddsutrustning – skor – testmetod för bestämning av halkskydd

MÄRKNING

Skorna är tydligt och permanent märkta med: a) storlek,

b) tillverkare, c) tillverkarens typbeteckning, d) tillverkningsår

och -månad, e) hänvisning till internationell standard, f) kategori och ev. symboler i nedanstående tabeller beroende på avsett skydd.

Märkningen av skorna har certifierats av ett akkrediterat kontrollorgan (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg, akkrediterat organ: 0197, resp. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Strasse 19, D-66953 Pirmasens, akkrediterat organ: 0193) (se försäkringen om överensstämmelse).

KRAV PÅ YRKES- OCH SKYDDSSKOR

(utdrag ur standarderna EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 resp. EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Kategori	Tåskydd	föreskrivet halk-motstånd	Sluten häl	A Antistatiska skor	E Energiupptagningsförmåga inom hållområdet	Spiktrampskydd			WPA Vattengenomträngning och vattenabsorption	WR Vattentäthet	Profisula
						P Motstånd mot penetration, metalliska insatser	PL Motstånd mot penetration, icke-metalliska inlägg, typ PL	PS Motstånd mot penetration, icke-metalliska inlägg, typ PS			
OB	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S5	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	■

S6*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■

*ny standard från 2022

Tilläggskraven för yrkesskor listas i tabell 16, för skyddsskor i tabell 18 för resp. standard

- Kravet obligatoriskt i kategorin
- Kravet ej obligatoriskt i kategorin, kan vara uppfyllt som komplement

OBS!!! Tilläggsinformation för antistatiska skor

Antistatiska skor bör användas när det är nödvändigt att minska elektrostatisk uppladdning genom avledning av elektriska laddningar. Därigenom utesluts att exempelvis brandfarliga substanser och ångor antänds genom gnistbildning. Det är även nödvändigt att använda antistatiska skyddsskor när risken för en elektrisk stöt från elektriska apparater eller spänningsförande delar inte kan uteslutas fullständigt. **Det bör dock påpekas att antistatiska skyddsskor inte utgör något tillräckligt skydd mot en elektrisk stöt eftersom de enbart bildar ett motstånd mellan golvet och foten.** Om risken för en elektrisk stöt inte helt kan uteslutas måste man vidta ytterligare åtgärder för att undvika dessa faror. Sådana åtgärder med efterföljande kontroller skall ingå i det rutinmässiga arbetsarkivprogrammet på arbetsplatsen. Erfarenheterna har visat att för antistatiska ändamål måste ledningsvägen genom produkten under hela dess livslängd ha ett elektriskt motstånd på mindre än 1000 M Ω . Värdet 100 k Ω är definierat som det lägsta gränsvärdet för en ny produkts motstånd för att säkerställa ett begränsat skydd mot farliga elektriska stötar eller antändning till följd av en defekt på en elektrisk apparat vid arbeten upp till 250 V. Det skall emellertid observeras att skon under vissa förhållanden inte ger tillräckligt skydd. Av denna anledning skall användaren av skon alltid vidta ytterligare skyddsåtgärder.

Det elektriska motstånd som denna typ av skor erbjuder kan i hög grad förändras vid böjning, nedsmutsning eller fuktighet. Skons förutbestämda skyddsfunktion uppfylls ev. inte helt i vått tillstånd. Det är därför nödvändigt att se till att produkten är i stånd att uppfylla sin förutbestämda skyddsfunktion med avseende på avledning av elektrisk uppladdning så att den ger ett visst skydd under hela sin livslängd. Vi rekommenderar därför att man – om så krävs – gör ett test på plats av det elektriska motståndet och att detta test genomförs regelbundet och med korta mellanrum.

Skor i klass I kan absorbera fuktighet om de bärs länge samt bli ledande vid fukt och väta.

Om skon används under förhållanden där sulmaterialet kontamineras, skall användaren alltid kontrollera sina skors elektriska egenskaper varje gång innan han/hon beträder ett farligt område.

Inom områden där antistatiska skor bärs, skall golvet motstånd vara så beskaffat, att den skyddsfunktion som skon erbjuder inte upphävs. Vid användning skall inga isolerande delar läggas in mellan skons innersula och användarens fot. Om ett inlägg placeras mellan skons innersula och användarens fot skall förbindningen sko/inlägg kontrolleras med avseende på dess elektriska egenskaper.

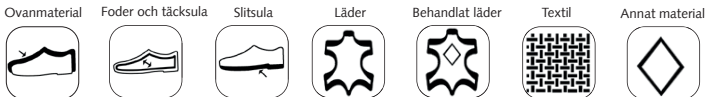
!!! Tilläggsinformation för inläggssulor !!!

Om skon har levererats med en uttagbar inläggssula bör man beakta att alla provningar har genomförts med ilagd inläggssula. **OBS: Skorna får endast användas med ilagd inläggssula och den medlevererade inläggssulan får endast ersättas av en jämförbar inläggssula från den ursprungliga skotillverkaren!**

Om skon har levererats utan inläggssula har provningarna gjorts utan inläggssula. **OBS: Om man lägger in en inläggssula kan skornas skyddsegenskaper försämrats!**

Om man lägger in en inläggssula som inte är godkänd av ABEBA förlorar skon sin säkerhetsrelevanta certifiering!

SYMBOLFÖRKLARINGAR (PIKTOGRAM)



SL POMEMBNA NAVODILA

v skladu z EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 in EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Prosimo, natančno preberite in obvezno upoštevajte

PROIZVAJALEC ČEVLJEV

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH

Schlackenbergr. 5, 66386 St. Ingbert/Nemčija, Tel.: +49 6894 3103100 – Faks: +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

UPORABA IN NAVODILA ZA UPORABO

Čevlji z zaščitnimi zahtevami so predpisani, če obstaja nevarnost poškodb nog. Te nevarnosti so lahko na primer: sunki ali ukleščenje, prevrčanje, padanje ali kotljenje predmetov, stopanje v konicaste ali ostre predmete ter vroče ali jedke tekočine. Prosimo, upoštevajte tudi predpise združenja poklicnih delavcev. Če so na čevlji vidne poškodbe, jih ne smete več nositi. Uporaba dodatnih delov, ki niso vstavljeni že od samega začetka, kot npr. oblikovan vložek, lahko zmanjšajo zaščitno funkcijo in s tem njihovo varnost. Če bi bili potrebni dodatni deli, se prosimo, obrnite na našo tehnično službo. V nadaljevanju navedene garancije veljajo za čevlje v dobrem stanju. ABEBA ne prevzema nobene odgovornosti za rabo, ki ni v skladu z njihovim namenom oziroma ki ni navedena v teh navodilih za uporabo. ABEBA pri upravičeni reklamaciji čevlji zamenja ali pa pošlje dobropis. Za posledične škode ne prevzemamo nobene odgovornosti.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Čevlji z usnjeno notranjostjo se morajo za izboljšanje higiene in klime nog nositi z dnevnimi menjavami, s čimer se tudi podaljša njihova življenjska doba.
- Čevlje po vsaki uporabi hranite na zravnem mestu.
- S ščetko redno odstranjujte prah in umazanijo s čevljev.
- Gladko ali impregnirano usnje čistite z običajnim izdelkom za nego.
- Sušenje vlažnih ali mokrih čevljev na toplotnem viru ni primerno.
- Čevlje z zgornjim delom iz mikro vlaken lahko perete v pralnem stroju pri 30°C. Zgornji deli iz ostalih materialov niso pralni.
- Zaradi velikega števila vplivnih dejavnikov (npr. vlaga in temperatura pri skladiščenju, sprememba materiala s časom) roka uporabe ni mogoče navesti. Poleg tega je rok uporabe odvisen od stopnje obrabe, uporabe in območja uporabe.

CE-OZNAKA

Čevlji so v skladu z osnovnimi zahtevami evropske Direktive 89/686/GS, 10. člen, na zadnje spremenjena z Direktivo 96/85/EGS o osebni zaščitni opremi oz. evropsko Uredbo (EU) 2016/425 z dne 9. marca 2016 o osebni zaščitni opremi.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate in natisnete na spletnem naslovu www.abeba.com/eu/.

STANDARDI

Odvisno od oznake na čevlju ti čevlji ustrezajo kategorijam in zahtevam naslednjih standardov:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Osebna zaščitna oprema – varnostni čevlji

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Osebna zaščitna oprema – poklicni čevlji

Dalje veljajo naslednji standardi:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Osebna zaščitna oprema – preskusni postopek za čevlje

EN ISO 13287:2012 Osebna zaščitna oprema – čevlji – preskusni postopek za ugotavljanje upornosti drsenja

OZNAČEVANJE

Čevlji so jasno in trajno označeni z: a) velikostjo, b) proizvajalcem, c) tipsko oznako proizvajalca, d) letom in mesecem izdelave, e) sklicem na mednarodni standard, f) kategorijo in morebitnimi simboli za zaščito, predvideno v skladu z naslednjo tabelo.

Označevanje čevljev je bilo certificirano pri priznanem preskusnem organu (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, prijavljeni organ: 0197 oz. PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, notificiramo mesto: 0193) (glejte izjavo o skladnosti).

ZAHTEVE ZA POKLICNE IN VARNOSTNE ČEVLJE

(izvleček iz standardov EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 oz. EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022)

Kategorija	Zaščita prstov	predpisana odpornost proti zdrsu	Zaprta pred delom okrog pete	A Ambsataični čevlji	E Zmožnost vpijanja energije v predelu pete	Odpornost na prebod			WPA Prepustnost vode in vpijanje vode	WR Vodoodpornost	Rebrast podplat
						P Odpornost proti penetraciji, kovinski vložki	PL Odpornost proti penetraciji, nekovinski vložki, tip PL	PS Odpornost proti penetraciji, nekovinski vložki, tip PL			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
SB	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	■	■	■	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□
S3	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	□	■
S4	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■
S5	■	■	■	■	■	■	■	□	■	□	■

S5L*	■	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■

* nov standard od leta 2022

Dodatne zahteve za poklicne čevlje so navedene v tabeli 16, za varnostne čevlje v tabeli 18 ustreznega standarda

■ zahteva je s kategorijo predpisana

□ zahteva s kategorijo ni predpisana, lahko je izpolnjena dodatno

POZOR !!! Dodatne informacije za antistatične čevlje

Antistatične čevlje uporabljajte, če je treba zmanjšati naelektritve napetosti z odvajanjem električnega naboja, tako da se izključi nevarnost vzniga, npr. vnetljivih snovi ali hlapih z iskrami, in če nevarnost električnega udara zaradi električne naprave ali prevodnih delov ni popolnoma izključena. **Vendar je treba kljub temu opozoriti na to, da antistatični čevlji ne morejo nuditi zadostne zaščite pred električnim udarom, saj temeljijo le na uporju med tlami in nogami.** Če nevarnost električnega udara ne more biti popolnoma izključena, je treba sprejeti dodatne ukrepe za zmanjšanje te nevarnosti. Takšni ukrepi in spodaj navedeni pregledi morajo biti del rutinskega programa preprečevanja nesreč na delovnem mestu.

Izkušnje so pokazale, da naj bi bila vrednost električne upornosti prevodne poti skozi predmet v času njegove celotne življenjske dobe za antistatične namene 1000 MOhm. Vrednost 100 kOhm je specifična kot spodnja meja za upornost novega izdelka, za zagotovitev omejene zaščite pred nevarnimi električnimi udari ali vnetjem zaradi okvare na električnih napravah pri delu do 250 V. Vendar je treba kljub temu upoštevati, da čevljev v določenih pogojih ne nudi zadostne zaščite; zato mora uporabnik čevljev vedno sprejeti dodatne varnostne ukrepe. Električna upornost tega tipa čevlja se lahko z upogibanjem, umazanjem ali vlažnostjo občutno spremeni. Ta čevljev pri nošnji pod vlažnimi pogoji ne ustreza njegovi namembni funkciji. Zato je treba poskrbeti za to, da proizvod v svoji življenjski dobi izpolnjuje svojo namembno funkcijo odvajanja naelektrjenja in nudenja določene zaščite. Uporabniku se zato priporoča, da se na mestu uporabe po potrebi opravi preizkus električne upornosti in tega ponavlja v kratkih razmikih.

Čevlji klasifikacije I lahko pri daljšem času nošenja vpijejo vlažnost ter v mokrih in vlažnih pogojih postanejo prevodni. Če je čevljev nošen v pogojih, v katerih material podplata postane kontaminiran, mora uporabnik pred vsakokratnim vstopom na nevarno območje preveriti električne lastnosti njegovih čevljev.

V področjih, kjer se nosijo antistatični čevlji, naj bo upornost tal takšna, da se zaščitna funkcija čevlja ne izniči.

Pri uporabi naj se med notranjostjo čevlja in nogo uporabnika razen nogavice ne vstavlja nobeni izolirni deli. V primeru, da med notranjost čevlja in nogo uporabnika vstavite vložek, morate preveriti povezavo čevljev/vložek glede njihovih električnih lastnosti.

!!! DODATNE INFORMACIJE ZA VLOŽKE !!!

Če je čevljev dobavljen z vložkom, ki ga je možno vzeti ven, je treba paziti, da so bili preizkusi izvedeni z vstavljenim vložkom. **POZOR: Čevlji se lahko uporabljajo le z vstavljenim vložkom in vložek se lahko nadomesti le s primerljivim vložkom prvotnega proizvajalca čevljev!** Če so čevljev dobavljeni brez vložka, so bili preizkusi narejeni brez vložka. **POZOR: Vstavitve vložka lahko omeji zaščitne lastnosti čevljev! Z vstavitvijo vložka, ki ga ni odobrila ABEBA, čevljev izgubi svojo varnostno certifikacijo!**

RAZLAGA OZNAK (PIKTOGRAMI)



DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

v súlade s normou EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Pozorne si ich prečitajte a bezpodmienečne dodržiavajte

VÝROBCA OBUVI

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH,

Schlackenbergstr. 5, 66386 St. Ingbert/Nemecko tel. +49 6894 3103100 – fax +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

POUŽÍVANIE A NÁVOD NA POUŽITIE

Obuv s požiadavkami zohľadňujúcimi bezpečnosť je predpísaná v prípade, keď treba počítať s možnosťou poranenia nôh. To môže okrem iného zahŕňať: nárazy a privretia, prevrtené, padajúce alebo odvinuté predmety, šliapanie na špicaté a ostré predmety, horčice a žieravé kvapaliny. Riadte sa aj predpismi vašej odborovej profesijnej organizácie. Ak sú na výrobku znateľné nejaké poškodenia, nesmie sa viac používať. Použitie alebo pripojenie ďalších častí, ktoré nie sú od začiatku súčasťou výrobku, ako sú napr. tvarované vkladacie stielky, môžu obmedziť funkciu ochrany a tým aj vašu bezpečnosť. Ak by ste potrebovali nejaké doplnkové časti, obráťte sa na naše technické služby. Nasledujúce záruky sa vzťahujú na obuv, ktorá je v dobrom stave. ABEBА nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne účely použitia alebo také, ktoré v tomto návode na použitie nie sú uvedené. V prípade oprávnenej reklamácie bude obuv od spol. ABEBА vymenená alebo dostanete doropis. Za následné škody nepreberáme žiadnu záruku.

ČISTENIE A OŠETROVANIE

- Vaša obuv by mala prispievať k zlepšeniu hygieny a klímy nôh v prípade každodenného striedania obuvi, čím sa predlí aj životnosť obuvi.
- Po každom použití obuv uložte na dobre vetranom mieste.
- Pravidelne odstraňujte prichytený prach a nečistoty pomocou Kefy.
- Hladká alebo impregnovaná koža by sa mala čistiť bežným výrobkom určeným na ošetrovanie kože.
- Súšenie vlhkých alebo mokrych topánok na tepelnom zdroji nie je vhodné.
- Obuv so zvrškom z mikrovláknna sa môže pri teplote 30 °C prať v práčke. Ostatné materiály sa nedajú prať.
- Kvôli množstvu faktorov vplyvu (napr. vlhkosť a teplota počas skladovania, zmena materiálu v priebehu času) nie je možné uvádzať dátum použiteľnosti. Okrem toho doba použiteľnosti závisí od stupňa potrebovania, spôsobu a oblasti používania.

OSNAČENIE CE

Obuv spĺňa základné požiadavky európskej smernice 89/686/EHS, čl. 10, naposledy zmenenej smernicom 96/85/EHS o osobných ochranných prostriedkoch alebo nariadením Európskeho parlamentu (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch. Vyhlásenie o zhode si môžete pozrieť na www.abeba.com/eu/ a vytlačiť si ho.

NORMY

V závislosti od označenia na obuvi táto zodpovedá kategóriám a požiadavkám nasledujúcich noriem:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Osobné ochranné prostriedky – bezpečnostná obuv

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Osobné ochranné prostriedky – pracovná obuv

Okrem toho sa uplatňujú tieto normy:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Osobné ochranné prostriedky – skúšobné metódy na obuv

EN ISO 13287:2012 Osobné ochranné prostriedky – obuv – skúšobné metódy na stanovenie odolnosti proti šmyku

OSNAČENIE

Obuv má zreteľne a trvalo označenú: a) veľkosť, b) výrobku, c) typové označenie výrobku, d) rok výroby a mesiac výroby, e) odkaz na medzinárodné normy, f) kategóriu a prípadne symboly nasledujúcich tabuliek, ktoré zodpovedajú stanovenej ochrane.

Označenie obuvi bolo certifikované uznávanou skúšobňou (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Norimberg, notifikovaným miestom: 0197, alebo Skúšobňou a výskumným ústavom PFI Pirmasens, Marie-Curie-Strasse 19, D-66953 Pirmasens, notifikovaným miestom: 0193) (Pozri Vyhlásenie o zhode).

POŽIADAVKY NA PRACOVNÚ A BEZPEČNOSTNÚ OBUV

(výňatok z normy EN ISO 20345: 2011 + EN ISO 20345: 2022 alebo EN ISO 20347: 2012 + EN ISO 20347: 2022)

Kategória	ochrana špičky	predpísaná protišmykovosť	uzavretá oblasť päty	A anti-statická obuv	E absorpcia energie v oblasti päty	odolnosť proti prepichnutiu			WPA proti prieniku a absorpcii vody	WR Vodotesnosť	tvarovaná podrážka
						P Odolnosť voči penetrácii, kovové vložky	PL Odolnosť voči penetrácii, nekovové vložky, typ PL	PS Odolnosť voči penetrácii, nekovové vložky, typ PS			
OB		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O1		■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
O2		■	□	□	■	□	□	□	■	□	□
O3		■	□	□	■	□	□	□	■	□	□
SB	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	■
S1	■	■	□	□	□	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	□	□	■	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	□	□	■	■	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	□	□	□	□	■	□	□	□
S2	■	■	■	□	□	□	□	■	□	□	□
S3	■	■	■	□	□	■	□	□	■	□	□
S3L*	■	■	■	□	□	■	■	□	■	□	■
S3S*	■	■	■	□	□	□	□	■	■	□	■
S4	■	■	■	□	□	□	□	■	■	□	■
S5	■	■	■	□	□	■	□	□	□	□	■

S5L*	■	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7*	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7L*	■	■	■	■	■	■	□	□	□	■	■	■
S7S*	■	■	■	■	■	■	□	□	■	■	■	■

* nová norma od roku 2022

Základné požiadavky pre pracovnú obuv sú uvedené v tabuľke 16, pre bezpečnostnú obuv v tabuľke 18 príslušnej normy.

■ Požadavky sú stanovené prostredníctvom kategórie

□ Požadavky nie je stanovená prostredníctvom kategórie, môže byť splnená doplnkou

POZOR!!! Doplňujúce informácie k antistatickej obuvi

Antistatická obuv by sa mala používať vtedy, keď je potrebné zmenšiť elektrostatický náboj jeho odvedením tak, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia napr. horľavých látok alebo pár prostredníctvom iskier a keď nie je úplne vylúčené nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom pri používaní elektrického zariadenia alebo jeho vodivých častí. **Treba však upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytnúť dostatočnú ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, lebo vytvára odpor iba medzi podlahou a chodidlom.** Keď nie je celkom možné vylúčiť riziko zásahu elektrickým prúdom, musia byť uskutočnené ďalšie opatrenia, aby sa zabránilo týmto rizikám. Takéto opatrenia a ďalej uvádzané testy by sa mali stať súčasťou bežného programu zameraného na prevenciu nehôd na pracovisku.

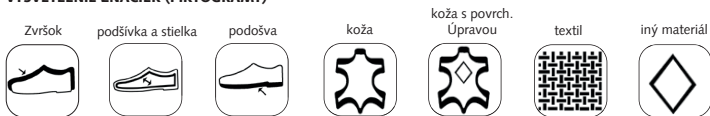
Skúsenosti ukázali, že na antistatické účely potrebná cesta na odvádzanie náboja výrobkom by mala mať počas celej doby životnosti obuvi elektrický odpor menší ako 1000 mΩ. Hodnota 100 kΩ je špecifikovaná ako najnižšia medzná hodnota odporu nového výrobku, aby mohla byť zabezpečená obmedzená ochrana proti nebezpečným úrazom elektrickým prúdom alebo proti zapáleniu v dôsledku poruchy elektrického zariadenia pri prácach s napätím až do 250 V. Treba však vziať do úvahy fakt, že obuv za určitých podmienok neposkytuje dostatočnú ochranu; preto by mal používateľ obuvi vždy uskutočniť dodatočné ochranné opatrenia. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže v dôsledku ohýbania, znečistenia alebo vlhkosti značne zmeniť. Táto obuv si eventualityne nebude plniť svoje vopred stanovené funkcie, keď ju budete nosiť v mokrom prostredí. Preto je nevyhnutné postarať sa o to, aby bol výrobok schopný plniť si svoju vopred stanovenú funkciu odvádzania elektrostatických nábojov a poskytovať určitú ochranu počas celej životnosti. Používateľovi sa preto odporúča v prípade potreby zaviesť kontrolu elektrického odporu na mieste a túto vykonávať pravidelne a v krátkych intervaloch. Obuv s klasifikáciou I môže pri dlhšom nosení absorbovať vlhkosť a za vlhkých a mokrych podmienok môže byť vodivá. Keď sa obuv nosí v podmienkach, v ktorých sa materiál podrážky kontaminuje, používateľ by mal elektrické vlastnosti svojej obuvi skontrolovať pred každým vstupom do nebezpečnej oblasti. V oblastiach, v ktorých sa používa antistatická obuv, by mal byť odpor podlahy taký, aby sa nenarušila uvádzaná ochranná funkcia obuvi. Pri používaní sa nemajú vkladať žiadne izoláčne prvky medzi vnútornú podšuvu obuvi a chodidlo používateľa. Ak sa medzi vnútornú podšuvu obuvi a chodidlo používateľa položí vložka, mali by sa overiť elektrické vlastnosti kombinácie topánka/vložka.

!!! ĎALŠIE INFORMÁCIE O STIELKACH !!!

Ak je obuv dodávaná s vyberateľnou stielkou, to znamená, že testy boli uskutočnené s vloženou stielkou. **POZOR: Obuv smie byť používaná iba s vloženou vkladacou stielkou a dodané stielky môžu byť vymenené iba za porovnateľné vkladacie stielky od pôvodného výrobcu obuvi!** Ak sa obuv dodáva bez vkladacej stielky, tak boli skúšky uskutočnené bez vkladacej stielky. **POZOR: Vloženie vkladacej stielky môže ovplyvniť ochranné vlastnosti obuvi!**

Vloženie vkladacej stielky, ktorá nie je schválená spol. ABEBa, topánka stráca bezpečnostný certifikát!

VYSVETLENIE ZNAČIEK (PIKTOGRAMY)





Önemli bilgiler

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 ve EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022

Lütfen aşağıdaki bilgileri itinalı bir şekilde okuyunuz ve mutlaka dikkate alınız

AYAKKABILARIN ÜRETİCİSİ

ABEBA Spezialschuh-Ausstatter GmbH, Schlackenbergstr. 5,
66386 St. Ingbert/Almanya - Almanya, Tel. +49 6894 3103100 – Faks +49 6894 3074 – abeba@abeba.de – www.abeba.com

KULLANIM AMACI VE KULLANIM TALIMATI

Ayakkabıların yaralanması tehlikesi söz konusu olduğunda emniyet ayakkabıları şart koşulmaktadır. Örneğin aşağıdaki durumlarda: Ayağınızı bir yere çarpmanız ya da ayağınızı sıkıştırmanız, ayağınıza düşen nesnelere, sivri veya keskin maddelere basmalar, sıcak ve asitli sıvılar. Lütfen meslek sendikanızın yönergelerini de dikkate alınız. Eğer ayakkabılarda hasar tespit edilecek olursa, ürünün kullanılmasına devam edilmemesi gerekmektedir. Başından beri entegre edilmemiş, örneğin içerisine oturtulan formülü iç taban gibi, ilave parçaların kullanımı, ayakkabının koruma fonksiyonunu ve dolayısıyla sizin güvenliğinizi olumsuz yönde etkileyebilir. Şayet ilave parçalar gerekecek olursa, lütfen teknik servisimize başvurunuz. Altta ki garantiler iyi durumda olan ayakkabılar için geçerlidir. ABEBA, uygun olmayan veya bu kullanım talimatında belirtilmeyen kullanım amaçlarından dolayı sorumluluk kabul etmez. Haklı şikayetlerinizde ayakkabı ABEBA tarafından değiştirilmektedir veya bir çek verilmektedir. Takip eden hasarlardan dolayı mesuliyet üstlenmeyiz.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Daha fazla hijyenin ve iyi bir ayak iklimasının sağlanması için ayakkabılarınızın her gün değiştirilerek giyilmesi gerekmektedir, bu sayede de ayakkabının dayanıklılığı artar.
- Kullanımdan sonra ayakkabıları iyi havalandırılmış bir yerde açık olarak muhafaza ediniz.
- Ayakkabıların üzerine sinen tozu ve kiri düzenli olarak bir fırça ile temizleyiniz.
- Düz ve emprenye edilmiş deriye genel bir deriyi koruyucu ürün ile bakım yapılmalıdır.
- Nemli veya ıslak ayakkabıları sıcak bir yere koyarak kurutmak uygun değildir.
- Ayakkabıların yüzü Mikrofiber malzemesi ile işlenmiş ise, çamaşır makinasında 30°C derecede yıkanabilir. Yüzleri başka malzemelerden olan ayakkabıları yıkamak mümkün değildir.
- Çok sayıda etki faktörleri (örn. depolamadaki nem ve sıcaklık, zamanla malzeme değişimi) nedeniyle son kullanım tarihi belirtilemez. Bunun dışında son kullanım zamanı aşınmanın derecesine, kullanıma ve kullanım yerine bağlıdır.

CE İŞARETİ

Ayakkabılar, son olarak 96/85/EEC kişisel koruma donanımın yönetmeliği vastasıyla değiştirilen Avrupa yönetmeliği 89/686/EEC madde 10 için veya kişisel koruma donanımları hakkındaki 9 Mart 2016 tarihli Avrupa düzenlemesi (AB) 2016/425 için uygundur. Uygunluk beyanı www.abeba.com/eu/ adresinden incelenebilir, çıktısı alınabilir.

NORMLAR

Ayakkabıdaki işarete göre ayakkabılar aşağıdaki normların kategorilerine ve temel taleplerine uygundur:

EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 Kişisel Koruma Donanımı – Emniyet ayakkabıları

EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 Kişisel Koruma Donanımı – Meslek ayakkabıları

Ayrıca aşağıdaki normlar geçerlidir:

EN ISO 20344:2011 + EN ISO 20344:2022 Kişisel Koruma Donanımı – Ayakkabılar için test yöntemi

EN ISO 13287:2012 Kişisel Koruma Donanımı – Ayakkabılar – Kaymayı önlemeyi belirleyen test yöntemi

İŞARETLER

Ayakkabılar belirgin ve daimi olarak: a) Numara,

b) Üretici, c) Üreticinin tip tanımı, d) Üretim yılı ve ayı, e) Uluslararası norm ile ilgili bilgi, f) kategori ve gerekirse öngörülen korumaya uygun olarak aşağıdaki tablodaki semboller ile işaretlenmiştir.

Ayakkabıların işaretleri onaylanmış bir test kuruluşu tarafından (TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, onaylanmış kuruluş: 0197, veya PFI Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, onaylanmış kuruluş: 0193) sertifikalandırılmıştır (bkz. uygunluk beyanı).

MESEK VE EMNİYET AYAKKABILARI İÇİN TEMEL KOŞULLAR

(EN ISO 20345:2011 + EN ISO 20345:2022 veya EN ISO 20347:2012 + EN ISO 20347:2022 normlarından alıntı)

Kategori	Ayak parmağı koruması	ön-görülen kayma direnci	Kapalı topuk alanı	A Antistatik ayakkabılar	E Topuk bölgesinde enerji absorpsiyonu	Delinme dayanıklılığı				WPA Su geçirme ve su emme	WR Su geçirmezlik	Profil taban
						P Penetrasyona karşı direnç, metalik uçlar	PL Penetrasyona karşı direnç, metalik olmayan uçlar, PL tipi	PS Penetrasyona karşı direnç, metalik olmayan uçlar, PS tipi				
OB		■	□	□		□	□	□	□	□	□	□
O1		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□	□
O2		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□	□
O3		■	■	■	■	□	□	□	□	□	□	■
S8	■	■	□	□	■	□	□	□	■	□	□	□
S1	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□	□
S1P	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□	□
S1PL*	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	□	□
S1PS*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□	□
S2	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□	□
S3	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□	■
S3L*	■	■	■	■	■	□	■	□	■	□	□	■
S3S*	■	■	■	■	■	□	□	■	■	□	□	■
S4	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□	■
S5	■	■	■	■	■	□	■	□	□	□	□	■
S5L*	■	■	■	■	■	□	□	□	□	□	□	■
S5S*	■	■	■	■	■	□	□	■	□	□	□	■
S6*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□	■
S7*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□	■
S7L*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□	■
S7S*	■	■	■	■	■	□	□	□	■	□	□	■

***2022'den itibaren yeni standart**

Meslek ayakkabıları için ek koşullar tablo 16'da, emniyet ayakkabıları için tablo 18'de listelenmiştir
Norm listelenmiştir

■ Talepler kategori ile şart koşulmuş

□ Talepler kategori ile şart koşulmamış, fakat ayrıca yerine getirilmiş olabilir

DİKKAT! Antistatik ayakkabılar için ek bilgiler

Örneğin yanar maddelerde ve buharlarda kuvımlardan dolayı mevcut olan ateşlenme tehlikesinin ortadan kaldırılması için, elektrik yüklerinin deşarj edilmesi yoluyla elektrostatik yüklenmenin azaltılması gerekli ise ve eğer bir elektrik cihazından veya voltaj taşıyan parçalardan gelebilecek elektrik çarpması tehlikesinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değilse, antistatik özellikli ayakkabılar kullanılmalıdır.

Ancak, yalnızca zemin ve ayak arasında bir direnç oluşturduğundan, antistatik ayakkabıların bir elektrik çarpmasına karşı yeterli koruma sağlayamadıkları konusuna dikkat çekilir. Eğer elektrik çarpması tehlikesinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değilse, bu tehlikelerden kaçınılması için ek tedbirlerin alınması zorunludur. Bu tür tedbirler ve aşağıda belirtilmiş olan kontroller işyerinde rutin gereği uygulanan kazalan önleme programının bir parçası olmalıdır. Deneyimler, antistatik amaçlar için bir ürünün içinden geçen iletim yolunun elektrik direncinin tüm ürün ömrü boyunca 1000 Mohm'un altında bir değere sahip olması gerektirdiğini göstermiştir. Tehlike taşıyan elektrik çarpmalarına karşı veya 250 V'a kadar olan voltaja yapılan çalışmalarda, bir elektrik cihazında çıkan anıza sayesinde meydana gelen ateşlenmeye karşı belirli bir korumanın temin edilmesi amacıyla yeni bir ürünün direnci için 100 kOhm'luk değer altı sınır olarak tanımlanır. Bununla birlikte belli koşullarda kullanıcılara, ayakkabıların sağladığı güvenliği yetersiz olabileceğine ve giyen kişileri daimi suretle koruması için diğer koruyucu tedbirlerin alınmasının gerekli olabileceğine dikkat edilmelidir.

Bu tip ayakkabıların elektrik direnci, bükme, kirlenme ve rutubet yoluyla önemli ölçüde değişebilir. Bu tip ayakkabılar açısından ve rutubetli ortamlarda kullanılacağı zaman üzerine düşen görevi yerine getirmeyecektir. Bundan dolayı ürünün, elektrik yüklerinden deşarj edilmesi olarak önceden belirlenmiş fonksiyonunu yerine getirecek ve tüm ömrü boyunca belli koruma sunacak konumda olması sağlanmalıdır. Kullanıcıya bu nedenle, gerekli ise elektrik direncinin yerinde kontrolü için bir prosedür belirlenmesi ve bunu düzenli olarak ve kısa aralıklarla gerçekleştirilmesi tavsiye edilir.

Sınıf I'e dahil olan ayakkabılar uzun süre giyildiğinde nem çekebilir ve nemli ve ıslak koşullar altında iletkenlik kazanabilir.

Ayakkabı eğer taban malzemesinin kirlendiği (kontaminasyon) çalışma koşullarında giyiliyorsa, kullanan tehlikeli bir bölüme girmeden önce her defasında kendi ayakkabısının elektriksiz özelliğini kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabıların kullanıldığı bölümlerde taban rezistansının, ayakkabıların sağladığı koruma fonksiyonunun yok olmayacağı şekilde olması gerekmektedir.

Kullanım sırasında iç taban ve giyen kişinin ayağı arasında herhangi yalıtkan maddenin yerleştirilmemesi gerekir. Eğer ayakkabının içindeki taban ve kullanıcının ayağı arasında bir iç taban yerleştirilirse, ayakkabı/iç taban bağlantısının elektrik özellikleri açısından kontrol edilmesi gerekir.

!!! İÇ TABANLAR HAKKINDA EK BİLGİLER !!!

Eğer ayakkabı çıkarılabilir bir iç taban ile teslim edilmişse, iç tabanın ayakkabının içine yerleştirilmiş şekilde testlerin yapılmış olduğuna dikkat edilmelidir. **DİKKAT:** Ayakkabıların yalnızca iç taban yerleştirilmiş vaziyette kullanılması serbesttir ve iç tabanın yalnızca asıl ayakkabı üreticisinin ürettiği eşit özelliklere sahip bir iç taban ile değiştirilmesine izin verilmiştir!

Ayakkabı iç tabansız olarak teslim edilmişse, testler iç tabansız olarak yapılmıştır.

DİKKAT: Ayakkabının içine bir iç tabanın konulması, ayakkabıların koruma özelliklerini olumsuz etkileyebilir!

Ayakkabılara ABEBA tarafından kullanımı onaylanmamış olan iç tabanlar yerleştirildiğinde, ayakkabıların emniyetle ilgili sertifikası geçerliliğini kaybeder!

İŞARETLERİN AÇIKLAMASI (PIKTOGRAMLAR) edilmelidir.

Bu tip ayakkabıların elektrik direnci, bükme, kirlenme ve rutubet yoluyla önemli ölçüde değişebilir. Bu tip ayakkabılar aşındığında ve rutubetli ortamlarda kullanıldığı zaman üzerine düşen görevi yerine getirmeyecektir. Bundan dolayı ürünün, elektrik yüklerinden deşarj edilmesi olarak önceden belirlenmiş fonksiyonunu yerine getirecek ve tüm ömrü boyunca belli koruma sunacak konumda olması sağlanmalıdır. Kullanıcıya bu nedenle, gerekli ise elektrik direncinin yerinde kontrolü için bir prosedür belirlenmesi ve bunu düzenli olarak ve kısa aralıklarla gerçekleştirmesi tavsiye edilir.

Sınıf I'e dahil olan ayakkabılar uzun süre giyildiğinde nem çekebilir ve nemli ve ıslak koşullar altında iletkenlik kazanabilir.

Ayakkabı eğer taban malzemesinin kirlendiği (kontaminasyon) çalışma koşullarında giyiliyorsa, kullanan tehlikeli bir bölüme girmeden önce her defasında kendi ayakkabılarının elektriksel özelliğini kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabıların kullanıldığı bölgelerde taban rezistansının, ayakkabıların sağladığı koruma fonksiyonunun yok olmayacağı şekilde olması gerekmektedir.

Kullanım sırasında iç taban ve giyen kişinin ayağı arasına herhangi yalıtım maddenin yerleştirilmemesi gerekir. Eğer ayakkabının içindeki taban ve kullanıcının ayağı arasına bir iç taban yerleştirilirse, ayakkabı/iç taban bağlantısının elektrik özellikleri açısından kontrol edilmesi gerekir.

!!! İÇ TABANLAR HAKKINDA EK BİLGİLER !!!

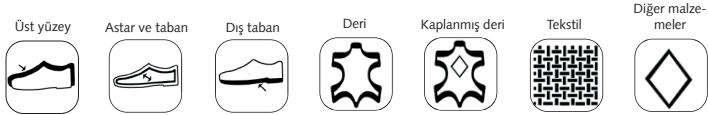
Eğer ayakkabı çıkarılabilir bir iç taban ile teslim edilmişse, iç tabanın ayakkabının içine yerleştirilmiş şekilde testlerin yapılmış olduğuna dikkat edilmelidir. **DİKKAT:** Ayakkabıların yalnızca iç taban yerleştirilmiş vaziyette kullanılması serbesttir ve iç tabanın yalnızca asıl ayakkabı üreticisinin ürettiği eşit özelliklere sahip bir iç taban ile değiştirilmesine izin verilmiştir!

Ayakkabı iç tabansız olarak teslim edilmişse, testler iç tabansız olarak yapılmıştır.

DİKKAT: Ayakkabının içine bir iç tabanın konulması, ayakkabıların koruma özelliklerini olumsuz etkileyebilir!

Ayakkabılara ABEBA tarafından kullanımı onaylanmamış olan iç tabanlar yerleştirildiğinde, ayakkabıların emniyetle ilgili sertifikası geçerliliğini kaybeder!

İŞARETLERİN AÇIKLAMASI (PIKTOGRAMLAR)



www.abeba.com